La LIBERTÉ

85 ans
Je le vis, je le lis

Vol. 85 n°22 • du 11 au 17 septembre 1998 • SAINT-BONIFACE 88 ¢ + taxes

L'autoroute Provencher?

Les travaux vont bon train du côté de la Fourche en vue des Jeux panaméricains. Mais signifient-ils que Winnipeg dirige un trafic plus dense vers un nouveau pont Provencher qui aura des allures d'autoroute?

■ Page 3.

Citation de la semaine

«Avec 250 chasseurs, il n'y a pas un orignal qui va se pointer à 20 milles de là!»

Ronald Valois, qui a enseigné deux ans chez les autochtones, a visité ses anciens élèves cet été. 27 ans plus tard, le choc des cultures est aussi fort.

■ Page 27.

Le SOMMAIRE

■ Lettre	4
■ Emplois et avis	22 à 25
■ Petites annonces	25
■ La Liberté Loisirs	9 à 20
■ Télé-horaire	20
■ Nécrologies	26
■ Sport	18 et 19
■ Économie	8 et 21

Comment nous rejoindre?
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998
Sans frais: 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca

Canards illimités!

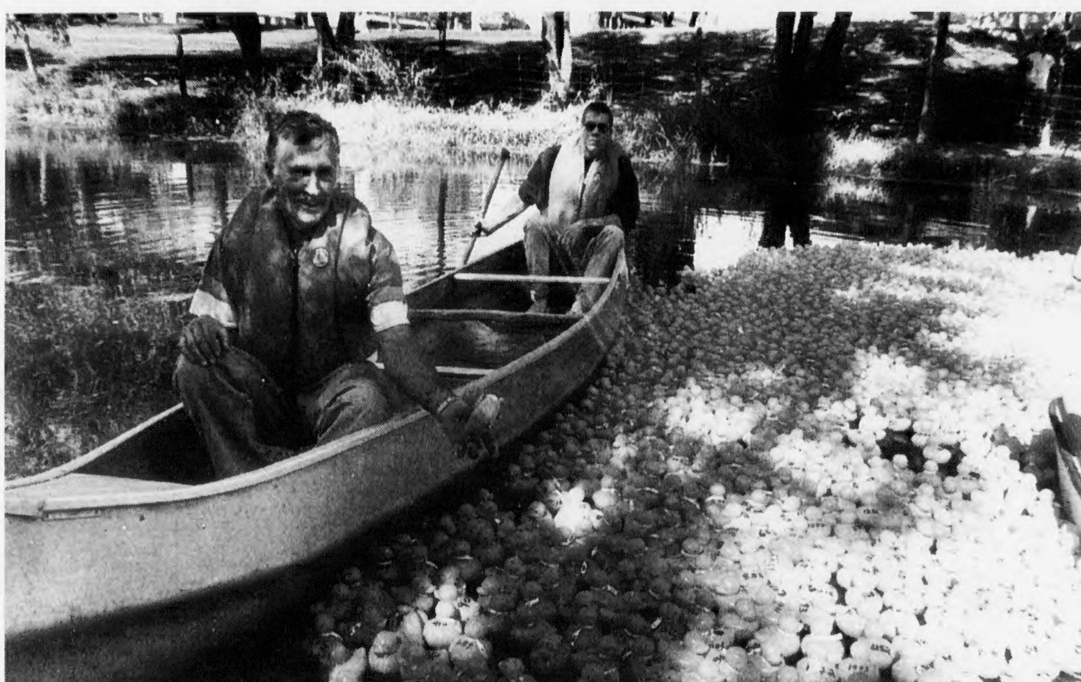


photo: Carole Thibeault

Raymond Connelly et Brian Allen ont profité de la fin de semaine de la fête du Travail pour célébrer la fin de l'été en préparant la course de canards au programme des Journées du chemin Dawson de Sainte-Anne-des-Chênes. À Saint-Malo, on a aussi célébré le festival annuel tandis que les Manitobains étaient aussi conviés à la traditionnelle épluchette de blé d'Inde de la Maison-Riel.

GRÈVE CHEZ AIR CANADA

Le mal des transports

Anie CLOUTIER

La reprise, le 8 septembre, des négociations entre les pilotes et la direction d'Air Canada est une bouée de sauvetage à laquelle s'accrochent plusieurs voyageurs et gens d'affaires de Winnipeg.

En haut de la liste, des représentants d'organismes francophones qui doivent se rendre à Ottawa dans la semaine du 14 septembre pour le Symposium national sur les langues officielles du Canada.

Directeur de l'Association des juristes d'expression française du Manitoba, Guy Jourdain confiait le 8 septembre: «Mon départ est prévu pour le 14. Si demain (le 9) la grève n'est pas réglée, je vais essayer de trouver une place sur Canadien. Les autres moyens de transport comme le train ou la voiture sont hors de question. Ça prendrait bien trop de temps!»

Convié à ce même symposium, Rénald Rémillard de la Société franco-manitobaine devra aussi changer de transporteur aérien si la grève ne se règle pas bientôt. «Pour l'instant, personne ne panique, confie-t-il. Mais si ce n'est pas réglé d'ici la fin de semaine, des décisions devront être prises. Et puis on attend de voir ce que les organisateurs du Symposium proposent.»

Mais, comme le confirme Bernadette Larrue du Symposium national sur les langues officielles, l'événement aura lieu coûte que coûte. «On ne va certainement pas annuler le symposium à cause de ça! D'abord, on espère que la grève sera terminée à temps. Mais au cas où elle ne le serait pas, on a fait des arrangements avec d'autres transporteurs pour nos conférenciers. Par ailleurs, beaucoup des 600 participants attendus proviennent de la grande région d'Ottawa et de Montréal et je pense que les participants des autres provinces sont assez malins pour s'arranger autrement.»

Doublement affecté par la grève à Air Canada, le directeur de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law, Jean-Paul Boily, prévoyait, en plus du Symposium, participer à une session d'orientation de la Fédération qui doit avoir lieu à Ottawa du 18 au 20 septembre.

«Il y a des chances que le conflit se règle d'ici là, indique-t-il. Mais même si la grève se termine bientôt, il faudra encore attendre pour voir si nos gens peuvent prendre leur vol comme convenu. Dans tous les cas, on a déjà fait des arrangements avec l'hôtel pour repousser notre session d'orientation au mois de novembre.»

Mais l'organisme qui risque d'être le plus affecté par cette grève, c'est encore le Cercle Molière. Qui livrera les homards cette année? Réponse à la page7.

ÉDUCATION

À qui la Division Seine?

Carole THIBEAULT

La Division scolaire Rivière-Seine a l'embarras du choix. Les dirigeants entrevoient en effet depuis quelques années la possibilité de déménager les bureaux divisionnaires et cinq options formelles sont actuellement sur la table.

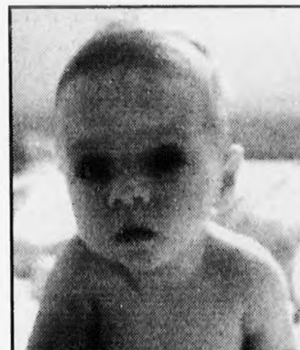
«Pour l'instant, il n'y a absolument rien de signé et on ne sait même pas encore si on va vraiment déménager, souligne le directeur adjoint de la Seine, Guy Lacroix. C'est vrai que nos locaux sont un peu petits et que nous avons dû louer d'autres bureaux pour les services aux étudiants. Mais rien ne peut se faire sans la permission de la ministre de l'Éducation.»

Guy Lacroix rappelle que la Seine a déjà fait une demande auprès du ministère pour déménager, demande qui avait été refusée. Un déménagement deviendrait peut-être acceptable aux yeux du Ministère dans le cas où la division scolaire arrivait à vendre ses locaux actuels. D'ailleurs, les voisins de la division scolaire, la Villa Youville envisageait jusqu'à tout récemment d'acheter ce terrain pour ses projets d'agrandissement.

En attendant, des organisations ont manifesté leur intérêt pour accueillir les futurs bureaux. La Ville de Sainte-Anne, qui travaille actuellement à la rénovation du vieux monastère rédemptoriste, figure sur la liste, tout comme un contracteur privé de la même ville qui se dit prêt à construire des locaux spécialement pour la Seine. La Municipalité de La Broquerie a également fait une offre en bonne et due forme, proposant l'agrandissement des bureaux municipaux de plus de 7 000 pieds carrés. Les Sœurs oblates ont pour leur part proposé à la Division d'acheter le vieux couvent d'Île-des-Chênes. Enfin, la cinquième option consisterait pour la division scolaire à déménager ses locaux dans une aile de la nouvelle école secondaire présentement en construction à Lorette.

Les bureaux divisionnaires accueillent 25 employés qui se partagent un espace de 4 500 pieds carrés.

T'es parent avec qui, toi?



Allô!

Je m'appelle Jude Justin Joseph Lemoine. Je suis né le 14 avril 1998. Je demeure à Regina (Saskatchewan).

Je suis le fils de Mireille (Deschambault) et Rémi Lemoine.

Mes grands-parents sont Guy et Pauline Deschambault et Gabriel et Francyne Lemoine de Saint-Anne (Manitoba).

Mes arrière-grands-parents sont Joséphine Deschambault de Saint-Lazare (Manitoba) et Maurice et Gabrielle Lemoine de Sainte-Agathe (Manitoba).



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef: **Sylviane LANTHIER** • Journalistes: **Anie CLOUTIER, Marc-Éric BOUCHARD, Pascal DUBÉ** et **Carole THIBEAULT** • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD, Sylviane LANTHIER, Stéphanie LÉGARÉ** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Représentant publicitaire: **Marc-Éric BOUCHARD** • Développement de photos: **Hubert PANTEL.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: **la_liberte@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis:** 90 $ • **Outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

Envoi de Poste-publications-Enregistrement N° 07996.

ISSN 0845-0455

APF

OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-2OPSCOM
(613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

Pont Provencher

Le nouveau pont sera-t-il plus gros?

Oui, il y aura un nouveau pont Provencher. Et oui, il y aura bientôt des audiences publiques sur le projet de la Ville de Winnipeg. Mais quand il faut savoir si ce sera un pont à quatre voies ou un pont plus gros, le doute persiste encore.

Carole THIBEAULT

Les différents organismes et commerçants de Saint-Boniface attendent d'une semaine à l'autre l'annonce de la Ville de Winnipeg concernant l'identité des membres du futur comité consultatif sur la construction du prochain pont Provencher. Des consultations préliminaires ont en effet été effectuées au cours des derniers mois pour identifier tous les intervenants dans le dossier et préparer le terrain en vue des audiences publiques qui devraient débuter cet automne.

Selon Bob McDonald, porte-parole pour le département de Travaux publics à la Ville de Winnipeg, le comité consultatif devrait faire connaître les détails de la procédure au moment de l'annonce. Ce comité sera formé de représentants des différents organismes directement concernés par la construction du futur pont Provencher tels la Chambre de commerce de Saint-Boniface, le Collège universitaire de Saint-Boniface, le projet Rues Principales et la corporation de la Fourche.

La Ville prévoit en effet reconstruire ou moderniser le pont Provencher d'ici 2002, pour des raisons de sécurité (le pont a été endommagé par les inondations de 1997) mais aussi pour raviver le quartier francophone. Pour en arriver à ce dernier point, la plupart des intervenants ont déjà souligné l'importance de conserver le même nombre de voies sur le pont pour éviter un trafic trop dense sur le boulevard Provencher.



Archives La Liberté

Avec l'éventuel pont Provencher, la sortie du pont à Saint-Boniface sera-t-elle beaucoup plus achalandée que maintenant?

Les nouveaux développements actuellement en cours à la Fourche amènent toutefois certaines personnes, dont le conseiller Daniel Vandal, à se poser des questions sur les véritables intentions de la Ville, qui a déjà proposé d'agrandir le pont à six, sept ou même huit voies.

«En décembre 1996, le conseil municipal a voté en faveur de dépenser 15 millions $ pour le développement de la Fourche, explique Daniel Vandal. Là-dessus, il y a un million $ de prévu pour relier le boulevard Pioneer à la rue Lombard. Personnellement, je n'ai pas de problème avec ça car c'est bon de relier les différents quartiers entre eux. Mais j'avais voté contre l'ensemble du projet de 15 millions $ car je trouve ça pas mal cher de dépenser autant d'argent pour rénover et agrandir le viaduc de l'avenue York et relier cette avenue au boulevard Pioneer. Surtout quand on ne sait pas encore de ce qui va arriver avec le pont Provencher.»

Dans le plan quinquennal sur le transport public de la Ville de Winnipeg, on parle en effet de relier les avenues York et St. Mary directement au pont Provencher, ce qui pourrait éventuellement causer des problèmes de densité du trafic. Daniel Vandal soupçonne même les ingénieurs et architectes de la Ville d'avoir le but inavoué de construire un nouveau pont avec plusieurs voies. «Un pont à six ou huit voies, ça représente plus d'argent pour leur industrie. D'un côté, je comprends que la Ville veuille dévier le trafic vers la rue York à cause du nouveau stade de baseball. Je suis d'accord avec ça à la condition qu'ils ferment complètement l'avenue Waters.»

Exposition sur l'inondation

Pour ne pas l'oublier

Anie CLOUTIER

Rappeler l'étendue de l'inondation du siècle et son impact sur la vie des résidants de la vallée de la rivière Rouge; souligner le courage et la persévérance des Manitobains; reconnaître le travail des organisations humanitaires; et applaudir les efforts de reconstruction après ce sinistre, c'est tout ça et plus encore que veut mettre en valeur une exposition itinérante vouée aux inondations de 1997 et qui doit voir le jour d'ici octobre 1999.

L'idée d'une telle exposition a été lancée il y a un an par les trois musées communautaires du sud-est: le Musée de Saint-Joseph, le Mennonite Heritage Village et le Ukrainian Museum and Village Society. Le projet vient maintenant de recevoir un sérieux coup de pouce du gouvernement fédéral qui lui a accordé une aide financière de 45 000 $. L'annonce en a été faite le 3 septembre à Sainte-Agathe.

Cette somme, explique la directrice du Ukrainian Museum and Village Society, Linda Shewchuk, servira à financer l'achat et la production de panneaux explicatifs, la recherche de matériel souvenir et d'œuvres d'art ainsi que la production de vidéos. Le curateur de l'exposition est Steven Prystupa, du Canadian Heritage Museum.

«Nous ne voulons pas d'une exposition qui ne retient que les moments les plus spectaculaires de l'inondation, prévient Linda Shewchuk, nous voulons qu'elle reflète la réalité. L'exposition suivra donc la crue de la Rouge d'Emerson jusqu'à Selkirk avant, pendant et après l'inondation. Nous voulons aussi reconnaître les différentes communautés culturelles qui ont été touchées par cette tragédie et comment elles se sont serré les coudes dans les temps difficiles.»

Linda Shewchuk n'a cependant pas pu confirmer que l'exposition serait présentée dans les deux langues officielles. «Vous savez que le texte prend beaucoup de place sur les panneaux. Peut-être que nous pourrions traduire seulement certains passages comme le chapitre sur Sainte-Agathe par exemple?», ajoute-t-elle. Au bureau du député fédéral David Iftody, cependant, on ne croit pas que la traduction des textes soit un problème et on entrevoit même une exposition en quatre langues, soit l'anglais, le français, l'allemand et l'ukrainien.

L'exposition sera donc présentée dans plusieurs communautés du Manitoba et pourrait même faire l'objet d'échanges avec d'autres régions du pays qui ont été touchées par des cataclysmes naturels, comme le Saguenay par exemple.

Les résidants de Sainte-Agathe militent par ailleurs pour que l'exposition soit logée de façon permanente dans leur localité. Elle serait en montre dans une des pièces du tout nouveau musée de Sainte-Agathe situé dans l'ancienne maison de Léa et Léon Dorge au 196, chemin Pembina. Louée du gouvernement provincial pour la somme symbolique de 1 $, la maison abritera aussi des artefacts retraçant l'histoire du village et de ses habitants.

Éditorial

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ÉLECTIONS DFSM

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 tiendra des élections générales le **MERCREDI 28 OCTOBRE 1998**. Tout parent d'un élève de la DSFM peut voter à l'occasion de ces élections, à condition d'être de citoyenneté canadienne, d'avoir 18 ans ou plus le 28 octobre et d'avoir résidé au Manitoba depuis au moins six mois.

Les listes électorales seront constituées à partir des listes d'élèves des écoles de la DSFM. Le directeur du scrutin d'Élections-DSFM enverra à chaque électeur et électrice un certificat d'inscription confirmant que leur nom figure sur la liste électorale.

Les listes électorales seront disponibles pour consultation dans les écoles de la DSFM dès le 9 SEPTEMBRE 1998. Les personnes responsables de la révision des listes électorales seront présentes dans les bureaux régionaux de la DSFM le 16 SEPTEMBRE 1998 ENTRE 14 h 00 et 20 h 00.

Le directeur du scrutin ou un agent officiel acceptera les dépôts de candidatures à compter du 30 septembre 1998 au 6 octobre 1998 à 16 h 30.

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter le directeur du scrutin:

Monsieur Raymond Bédard
Case Postale 204 – 485, Chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

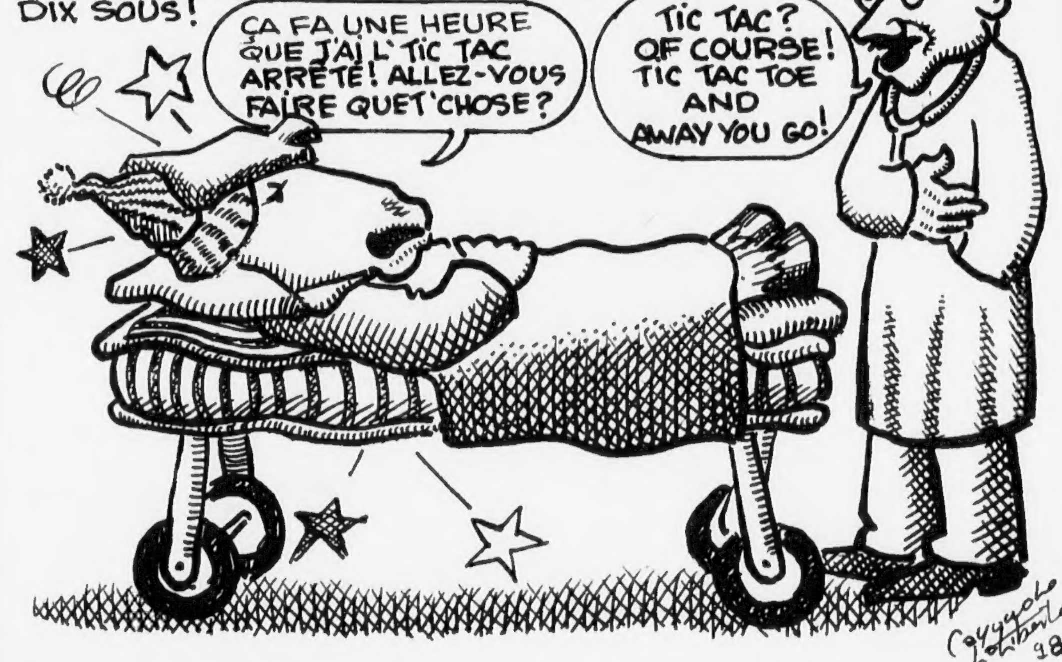
Téléphone: (204) 878-9399 ou 1-800-699-3736
Télécopieur: (204) 878-9407

Pour de plus amples renseignements au sujet de la liste électorale, prière de contacter le réviseur :

Monsieur Richard Maynard
Case Postale 204 – 485, Chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399 ou 1-800-699-3736
Télécopieur: (204) 878-9407





À VOUS la parole

La pollution par le bruit!

Madame la rédactrice,

Nous apprécions que la Fourche soit un lieu où il fait bon se promener, se divertir et se recréer.

Nous trouvons cependant que la musique est beaucoup trop forte. C'est inacceptable qu'il y ait, régulièrement, durant les fins de semaine, de la musique si forte à la Fourche. Les spectacles débutent le vendredi soir et se poursuivent le samedi et le dimanche après le dîner pour se terminer tard en soirée, vers minuit et parfois une heure du matin.

Notre qualité de vie en est affectée: cette pollution par le bruit est agressante et épuisante à la longue. C'est intolérable d'entendre ces basses fréquences, boum, boum, boum, boum et d'en sentir les vibrations pendant des heures et des journées durant.

Nous encourageons les résidants et résidantes de Saint-Boniface qui sont incommodés par ces bruits d'exprimer leur mécontentement. Ils peuvent communiquer, du lundi au vendredi, avec le conseiller municipal de Saint-Boniface, Monsieur Daniel Vandal, au numéro 237–1288 ainsi qu'avec la personne en charge des communications à la Fourche (Communication Manager) au numéro 942–6302.

Plus nous serons nombreux et nombreuses à exprimer notre mécontentement, plus vite on cherchera des solutions pour remédier à ce problème de pollution par le bruit qui est inacceptable et intolérable.

Des résidants et résidants
de la rue Valade:
Jeannette Sabourin, Françoise Chateauneuf, Esdras Mousseau, Jeannette R. Martin, Léo et Lorraine LeTourneau, E. Plamondon, M. J. Sabourin, Anita Levesques, Clément et Cécile Bisson
Le 7 septembre 1998

La Clinique Saint-Boniface Clinic

située au 343, avenue Taché, à Saint-Boniface

a le plaisir d'annoncer que

Nadine Fontigny

se joindra à l'équipe de mécedine familiale.

à partir du 21 septembre 1998.

Dr Nadine Fontigny est bilingue (anglais/français).

Téléphone: 925-9586.

FRANCOFOND$

AIDE FINANCIÈRE

FRANCOFONDS offre annuellement ***des bourses aux étudiant.e.s franco-manitobain.e.s*** qui poursuivent leurs études post-secondaires dans les domaines suivants:

• la santé • le droit • la communication
• auteur-compositeur • les métiers d'art
• le commerce • autres.

Des ***subventions*** sont aussi disponibles aux ***individus et aux groupes*** qui planifient un ***projet*** afin de promouvoir l'épanouissement de la langue et de la culture française au Manitoba.

Composer le (204) 237-5852 pour obtenir un formulaire de demande ou écrivez à:

FRANCOFONDS, 340, boulevard Provencher, pièce 215, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7.

La date limite pour la soumission des demandes d'aide financière est le 30 septembre 1998.

Venez rencontrer *La Liberté* à *Notre-Dame-de-Lourdes*



À l'occasion de son 85e anniversaire, *La Liberté* entreprend de visiter les différentes régions du Manitoba. Toute la population de Notre-Dame-de-Lourdes est invitée à participer à la rencontre publique suivante:

Le 17 septembre à 19 h 30
au Centre Dom Benoist
85, rue Rogers

La direction et l'équipe du journal seront sur place pour vous donner de l'information sur votre journal. Les sujets suivants seront abordés:

• Le contenu du journal vous satisfait-il? Qu'aimeriez-vous y retrouver?
• Comment fonctionnent les Petites annonces?
• Quels sont les prix de la publicité?
• Comment faire en sorte que vos activités se trouvent dans le journal?

Quelles que soient vos questions, nous nous ferons un plaisir d'y répondre!

La Liberté
Mieux se comprendre pour mieux se lire!

Santé

Un projet de 8,3 millions $ à la Villa Youville

Carole THIBEAULT

Le projet de modernisation de la Villa Youville à Sainte-Anne-des-Chênes a pris un nouveau tournant la semaine dernière, alors que l'office régional de la santé, Santé Sud-Est, a endossé les nouveaux plans. Après une étude de faisabilité entreprise ce printemps, le conseil d'administration de la Villa en est venu à la conclusion qu'il serait plus profitable d'entreprendre la construction d'un nouvel édifice plutôt que de rénover les locaux actuels, considérés désuets pour la pratique médicale.

«C'est un projet de longue haleine, rappelle le directeur de la Villa Youville, Claude Lachance. On a commencé à parler de rénovation en 1989. On a été obligés de présenter différents projets depuis ce temps-là et maintenant on se rend compte que la construction d'une nouvelle institution coûterait sensiblement la même chose que de rénover. C'est pourquoi on a préféré cette option.» Les dernières propositions de la Villa dataient de 1995 et avait été mis en attente, le temps que s'effectue la réforme des soins de santé.

Le ministère de la Santé avait prévu un budget d'environ 5 millions $ pour rénover la Villa Youville d'après les devis de 1995. Mais le projet nécessite aujourd'hui un financement de 8,3 millions $, des coûts équivalent aux frais encourus pour la nouvelle construction. «On s'attend à des grincements de dents de la part du ministère, avoue Claude Lachance. Mais ce serait difficile pour eux de justifier un refus à une nouvelle construction alors que ça coûte le même prix pour rénover. Et s'ils nous disent qu'ils s'en tiennent à un financement de 5 millions $, il va falloir recommencer tout le processus à zéro.»

Si le projet de construction reçoit l'aval du Ministère, dont la décision devrait être connue au début d'octobre, la nouvelle institution sera construite au sud-est des résidences pour personnes âgées, sur un terrain appartenant déjà à la Villa Youville. Les 66 lits de soins prolongés y seraient ainsi transférés. Quant à l'édifice actuel, on parle de le transformer en logements pour personnes âgées ou d'en faire des bureaux.


Archives La Liberté

Claude Lachance.

Une troisième option, indique Claude Lachance, est également envisagée: rénover l'espace pour en faire une résidence de soins alternatifs, c'est-à-dire des logements pour personnes âgées ayant des besoins médicaux mais suffisamment indépendants pour demeurer seuls. «Santé Sud-Est semble trouver cette option très intéressante, affirme-t-il. Si on faisait ça, la Villa Youville serait une des premières institutions à l'extérieur de Winnipeg à offrir une telle panoplie de services.

Limites électorales

Un partage inapproprié à La Broquerie

Carole THIBEAULT

Le conseil municipal de La Broquerie espère fortement que la Commission manitobaine de la division électorale donnera suite à la présentation faite par le préfet, John Giesbrecht, lors de l'audience publique tenue le 28 août à Steinbach. En effet, la Municipalité rurale de La Broquerie n'est pas d'accord avec les changements proposés par la Commission, en ce qui concerne les limites électorales en vue des prochaines élections provinciales.

«Notre municipalité a toujours fait partie de la même circonscription que Steinbach, explique l'administrateur Laurent Tétrault. Mais la Commission nous demande maintenant d'être dans la circonscription d'Emerson. Nous, on dit que nous n'avons rien en commun avec les municipalités de cette circonscription.»

La Municipalité de La Broquerie a donc offert une proposition de rechange à la Commission: que les résidants habitant les trois milles les plus à l'ouest de la municipalité (qui sont en majorité mennonites) soient annexés avec la circonscription de Steinbach; et que les autres, majoritairement francophones, soient annexés avec la circonscription de La Vérendrye regroupant entre autres les villages de Sainte-Anne-des-Chênes, Lorette et Île-des-Chênes.

«Nous avons fait une proposition basée sur l'appartenance culturelle, précise Laurent Tétrault. Comme francophone, je trouve que c'est très important qu'on se retrouve avec des gens qui ont des choses en commun avec nous. Et ces villages-là ont une bonne population de francophones.»

La Commission compte effectuer des ajustements à la carte cet automne et présentera son rapport final en décembre. Selon la loi, le nombre de circonscriptions dans la province doit toujours demeurer le même (57) mais leurs limites doivent être redéfinies tous les dix ans pour refléter les mouvements de population au Manitoba.

SAINTE-AGATHE

À quand la digue?

Anie CLOUTIER

Un an et demi s'est écoulé depuis l'inondation du village de Sainte-Agathe, mais pour plusieurs résidants, le retour à la vie normale se fait toujours attendre.

«C'est frustrant, indique Thérèse Dorge. La digue n'avance pas. On entend à la radio que les travaux vont commencer bientôt, mais rien ne se fait. Et puis, ce n'est toujours pas clair où elle va passer, cette digue. Des arpenteurs sont venus mettre des petits poteaux dans ma cour. Est-ce que ça veut dire qu'elle va passer à cinq pieds de ma porte ou vingt pieds plus loin? On a hâte d'avoir un village qui a l'air d'un village. La rue principale est en mauvais état. C'est triste de voir toutes ces maisons abandonnées, mais personne ne sait quand elles seront démolies. Oui, le plus frustrant dans tout ça, c'est qu'on ne sait rien. On ne sait pas qui décide et qui a les réponses à nos questions.»

Ce sentiment, Thérèse Dorge n'est pas la seule à le ressentir au village. Parmi ses concitoyens, beaucoup expriment leurs frustrations quant à la lenteur des négociations avec le gouvernement et surtout, le manque de communication avec les décideurs. «Il n'y a absolument aucun signe de construction de la digue, lance Julienne Bosc. Il faut appeler le gouvernement pour avoir des informations sur la digue. C'est juste une petite clique qui sait ce qui se passe et qui ne nous dit rien. Ils sont deux ou trois à avoir décidé qu'il fallait de la brique sur la digue. Ce n'est pas la communauté qui a décidé ça. Nous, ça fait un an qu'on ne sait pas où on va. Mais eux, ils ont eu le temps de penser à la couleur de la brique!»

«Comme vous le savez, indique le préfet de la municipalité de Ritchot, Bob Stefaniuk, le provincial et le fédéral se sont engagés chacun à défrayer 45 % des coûts de construction des digues et la municipalité doit payer le 10 % restant. Nous avons signé l'entente avec le ministère à condition que la clause du 10 % reste ouverte aux négociations.»

Le préfet a d'ailleurs le ministre des Ressources naturelles le 1er septembre à ce sujet. «Nous voulions simplement indiquer au ministre les problèmes que cela entraînerait pour nous.»

Membre du comité de la digue, Victor Dumesnil reconnaît que les travaux n'avancent pas vite. «C'est le gouvernement qui se traîne les pieds avec cette affaire de 10 %. C'est inacceptable que la digue ne soit pas plus avancée, d'autant plus que les trois quarts de la digue passe par les champs. Il n'y a aucune raison pour que ça ne soit pas commencé aujourd'hui. Le côté de la rivière, ce n'est pas un problème. On la connaît, la rivière.»

Le conseiller Gene Whitney prévoit par ailleurs que la construction de la partie ouest de la digue devrait débuter d'ici un mois. «C'est tout ce dont nous avons besoin pour nous protéger des inondations de toutes façons!», lance-t-il en référence au flot de l'eau qui est arrivé de l'ouest et non de la rivière au printemps de 1997. «Notre gros problème a toujours été la rue principale que nous n'avons d'ailleurs jamais planifié de construire avant l'an prochain», ajoute-t-il.



Des ordinateurs pour les écoles

WINNIPEG - Le gouvernement du Manitoba a annoncé cette semaine que les écoles et les bibliothèques de la province recevront au cours des 24 prochains mois plus de 7 000 ordinateurs de type 486 et Pentium. Ces ordinateurs proviendront des surplus gouvernementaux, dont l'équipement informatique doit être modernisé. Ce programme de recyclage des ordinateurs est une initiative conjointe des gouvernements fédéral et provincial ainsi que de Telephone Pioneers of America.

Plus d'argent pour l'alphabétisation

WINNIPEG - Plus de 2 000 adultes manitobains profiteront d'un financement de la Province, qui injecte un peu plus d'un million $ cette année dans 35 programmes d'alphabétisation destinés aux adultes. Cette aide du gouvernement représente une augmentation de 10 % par rapport aux subventions reçues l'an dernier. Le Centre Alpha de Pluri-elles à Saint-Boniface fait partie des organismes recevant une aide financière.

Les Métis aux Jeux panaméricains

WINNIPEG - Les gouvernements provincial et fédéral ainsi que la Ville de Winnipeg ont annoncé le 4 septembre que dans la cadre de l'Entente sur le développement de Winnipeg, la somme de 65 000 $ sera allouée pour appuyer quatre initiatives culturelles visant à promouvoir la communauté métisse et les autochtones.

Le Centre des études franco-canadiennes de l'Ouest a ainsi reçu la somme de 20 000 $ pour effectuer une recherche sur l'héritage culturel des Métis des grandes plaines du nord et sur leurs traditions contemporaines. Huit brochures, publiées et distribuées dans les écoles, serviront de base pour les programmes d'interprétation pendant les Jeux panaméricains de 1999 et les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord en 2002. La Fédération des Métis du Manitoba a également reçu 25 000 $ pour produire un documentaire vidéo sur l'histoire des Métis au Canada; les autres sommes serviront à favoriser la réalisation de films pour les jeunes et à présenter les Premières Nations au nouveau festival World Next Door.

VÉTÉRANS

Le conseil d'Élie pourrait disparaître

Devant le nombre décroissant de ses membres, la Légion canadienne d'Élie pense fermer ses portes après 27 ans d'existence.

Pascal DUBÉ

Aux prises avec un nombre décroissant de membres et un essoufflement de ses bénévoles, le conseil d'administration de la Légion canadienne de la région d'Élie s'apprête à fermer ses portes. Une réunion générale aura lieu le mercredi 15 septembre pour adopter une résolution en ce sens. Cela représentera un choix déchirant pour certains, mais qui pourrait s'imposer, faute de solutions de rechange.

Le président du conseil 372 de la Légion canadienne (Élie) a d'ailleurs rencontré les représentants de la municipalité de Cartier pour leur offrir la salle de la Légion en échange d'un monument en souvenir des vétérans. Les activités du conseil pourraient cesser dès le 31 décembre prochain.

«Nous ne souhaitons pas la fermeture du conseil, affirme l'ancienne présidente, Irénée Paul, mais nous ne sommes plus en mesure d'assurer les activités quotidiennes de la salle. Nous sommes ouverts six jours par semaine et nous offrons souvent des services de banquets pour des mariages, des fêtes et d'autres événements spéciaux. Les affaires vont assez bien du côté financier, le problème, c'est qu'il y a beaucoup de travail bénévole qui se fait et que c'est toujours les cinq mêmes personnes qui font tout!»

«Le but premier de la Légion canadienne, c'est d'entretenir la mémoire de ceux qui se sont battus pour notre pays, explique le président actuel de la Légion, Gilbert Paul. Ce n'est pas nécessairement en maintenant la salle de la Légion que nous allons nous rappeler de nos vétérans. C'est pourquoi nous serions prêts à donner la salle à la Municipalité en échange d'une plaque ou d'un monument portant le nom des vétérans.»

Le conseil de la région d'Élie compte plus qu'entre dix et 15 vétérans qui ont participé à une des deux grandes guerres mondiales. Il est un des premiers conseils, sinon le seul en province à avoir ouvert ses portes à la communauté.

«Personnellement, je ne serais pas surpris que les membres de la Légion refusent d'endosser le démantèlement de leur conseil, avance Gilbert Paul. Mais d'un autre côté, il est clair que l'on ne peut pas continuer comme ça. Les gens devront faire un choix.»

GALA DU CERCLE MOLIÈRE

Grève ou pas, le homard y sera

Sylviane LANTHIER

Les choses allaient pourtant si bien: le Cercle Molière, qui organise avec son gala du homard la plus importante activité de financement du genre à Winnipeg, se félicitait déjà du succès assuré de l'édition de 1998, qui doit avoir lieu le 19 septembre au Centre des congrès de Winnipeg.

Avec ses cent premières tables vendues sans trop d'effort, le Cercle se dirigeait vers des bénéfices intéressants, et les quelques tables supplémentaires qu'il peut encore ajouter représentaient la cerise sur le sundae. (1)

Bref tout allait bien, jusqu'à la grève des pilotes d'Air Canada, qui, au moment d'écrire ces lignes, clouent les avions au sol depuis huit jours.

Un des commanditaires majeurs du Cercle Molière, Air Canada associe son nom à une des pièces présentées dans l'année, en plus de défrayer une bonne partie des coûts du transport des homards.

Mais, mardi après-midi, il n'était pas garanti qu'Air Canada allait pouvoir livrer le homard cette année. La coordonnatrice du gala, Paulette Desaulniers-Bernard, obtenait mardi l'assurance des autorités d'Air Canada que, si les négociations patronales-syndicales avançaient assez rapidement, le homard pourrait être livré comme à l'habitude. Mais, explique Paulette Desaulniers-Bernard, les délais semblaient tout de même assez serrés.

Forcé d'envisager une solution de rechange, le Cercle s'est donc tourné vers l'autre transporteur aérien, Canadien International.

«Si rien ne se passe mercredi, expliquait Paulette Desaulniers-Bernard le 8 septembre, il va falloir qu'on procède. On a réservé des espaces chez Canadien, mais les coûts sont tellement exorbitants que ça a pour effet de presque anéantir les bénéfices. Canadien nous dit qu'il pourrait peur-être nous accorder un rabais, qui permettrait au Cercle de dégager un bénéfice de 4 000 à 5 000 $. Mais ce n'est pas certain.»

Les compagnies aériennes ont beau être l'une comme l'autre les plus accomodantes possibles, dit-elle, il n'en reste pas moins que sans Air Canada, le Cercle Molière n'arrivera pas à retirer les 15 000 $ de profits qu'il prévoyait. Et, précise Paulette Desaulniers-Bernard, les profits générés par cette soirée-bénéfice sont toujours réinvestis dans la programmation de l'année. «Ce serait quand même dommage d'organiser toute cette soirée et de ne pas être en mesure d'en retirer des bénéfices», lance-t-elle.

Quoi qu'il advienne et quoi qu'il en coûte, le Cercle Molière garantit qu'il y aura un gala et que les 4 500 livres de homards seront livrés à temps. Acheminé la veille du Gala, les homards sont tenus au frais au Centre des congrès jusqu'au moment du repas.

Air Canada restera le commanditaire et le partenaire qu'il a toujours été. «le Cercle Molière a toujours eu avec Air Canada une excellente collaboration», rappelle Paulette Desaulniers-Bernard. Quant aux bénéfices, il faudra peut-être attendre l'an prochain pour en voir la couleur.

(1) Pour obtenir des billets, vous pouvez encore composer le 233-8053.

CHABOILLÉ

Le corridor sur la bonne voie

Anie CLOUTIER

«L'autre jour, une dame est venue me voir pour me dire qu'il n'y avait pas assez de bancs publics autour du bureau de poste et que les personnes âgées fatiguées n'avaient pas d'endroit où s'asseoir, souligne Shelley Curé. Ce sont des choses comme ça auxquelles on ne pense pas, mais qu'il est vraiment important d'identifier.»

Et c'est justement pour solliciter d'autres suggestions du genre que les responsables du projet de revitalisation Rues principales invitent toute la population de la région Chaboillé à prendre part à un rassemblement populaire qui aura lieu le 13 septembre à La Rochelle. (1)

«Rues Principales, explique Shelley Curé, c'est une recette élaborée par Héritage Canada qui a permis à plus de 150 communautés à travers le pays de revitaliser leur rue principale. C'est particulier parce que c'est basé sur les consultations populaires, de sorte qu'au bout de l'exercice, personne ne peut se plaindre qu'il n'a pas eu son mot à dire dans le produit final.»

Géré par la Corporation de



Archives La Liberté

Shelley Curé.

développement communautaire Chaboillé, le projet de revitalisation englobe toute la région de Saint-Pierre-Jolys et Saint-Malo ainsi que la route 59 qui les unit. «C'est la première fois que les deux communautés travaillent ensemble, rappelle Shelley Curé. Jusqu'à maintenant, la réponse est positive tant du côté des commerçants qui sont prêts à agir et veulent aller de l'avant que des résidants qui aiment l'idée de revitalisation mais sont encore un peu mal à l'aise avec le processus de consultation.»

Depuis quelques mois, la CDC Chaboillé fait un travail de sensibilisation et d'information auprès des résidants et des commerçants de la région. Mais le lundi 14 septembre au club Noret de Saint-Malo, elle tiendra la première session de consultation publique auprès des résidants de Saint-Malo. Une quarantaine de bénévoles, encadrés par un représentant d'Héritage Canada, dresseront alors la liste des forces et des faiblesses de leur village et établiront une liste de priorités quant au développement de Saint-Malo.

Le même jour, les commerçants de Saint-Pierre-Jolys rencontreront un architecte d'Héritage Canada pour étudier l'aspect physique de la future rue principale de leur village. Le mardi 15 septembre, d'autres bénévoles parcourront les rues de Saint-Pierre-Jolys pour évaluer les besoins en matière d'éclairage, d'aménagements piétonniers et d'espaces verts. D'autres consultations publiques seront tenues dans les deux communautés au fur et à mesure que le projet va de l'avant.

(1) Le rendez-vous est donné à 14 h à la croisée des routes 59 et 23.

Rectificatif

Dans *La Voix des affaires* publiée dans notre édition du 7 au 13 août, l'adresse du site internet de l'entreprise Les Belles Créations/Loveable Creations a été mal écrite. La bonne adresse est la suivante: http://www.loveablecreations.com.

Nos excuses aux intéressés.

ISOBOARD

Un premier panneau fabriqué

Pascal DUBÉ

L'usine de panneaux de paille pressée Isoboard à Élie a fabriqué son premier panneau le 8 août. Malgré cette première, l'usine ne prévoit pas vendre ses contreplaqués sur le marché avant le début de 1999. Les ingénieurs et le personnel d'Isoboard doivent encore terminer leur formation et apporter des modifications au produit avant qu'il ne soit commercialisé.

«Présentement, nous avons quatre équipes de travail qui s'affairent à perfectionner nos produits, explique le directeur de l'usine à Élie, Wayne Seymour. Il s'agit d'une période normale d'adaptation. Nous voulions avoir fait notre premier échantillon vers la fin de juillet. Ça s'est produit le 8 août, donc nous sommes très près de nos échéanciers.»

Environ 95 % de la centaine d'employés sont actuellement au travail. L'usine fabrique actuellement des copies des contreplaqués qui seront vendus sur le marché. Ces échantillons sont analysés et des ajustements sont apportés quotidiennement afin d'améliorer la qualité du produit.

«Nous sommes présentement dans une phase d'apprentissage, explique Wayne Seymour. Nous devons constamment surveiller la qualité de notre produit. Le taux d'humidité, les morceaux de paille déchiquetée doivent répondre aux normes de l'industrie. Nous voulons que les produits qui vont sortir de notre usine soient de qualités. Ça prendra le temps qu'il faut, mais nous allons atteindre cet objectif.»

La voix des affaires

LE BULLETIN D'INFORMATION DU CDÉM

CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS BILINGUES DU MANITOBA

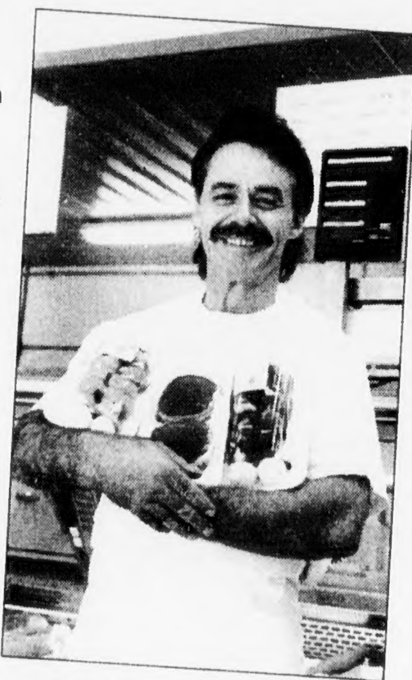


ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL FOR MANITOBA BILINGUAL MUNICIPALITES

Amateurs de tournedos, de fondues chinoises ou de châteaubriand, soyez heureux: la toute nouvelle boucherie de Saint-Malo, **Gélinas et Fils**, vous permet maintenant d'obtenir ces coupes françaises sans problème.

Boucher depuis 25 ans, Pierre Gélinas exerce son métier à Saint-Pierre-Jolys depuis 1992, débitant les animaux que les fermiers et les chasseurs de la région lui apportent.

Mais il rêve depuis longtemps d'une boutique qui lui permettrait de servir au comptoir le public en général, et de mettre en pratique sa spécialité: la coupe française des viandes, apprise lors de son passage à l'Institut des viandes de Montréal. Avec sa toute nouvelle boutique, le rêve de Pierre Gélinas est devenu réalité!



La marque de commerce de Gélinas et Fils, c'est la tendreté des viandes et la fraîcheur des produits, deux éléments sur lesquels Pierre Gélinas ne fait pas de compromis! Même la viande séchée sur place (beaf jurkey) reste tendre, contrairement à celle qu'on achète pré-emballée. La coupe française des viandes, explique-t-il, permet d'obtenir des produits sans gras et sans perte. Ancien élève de la célèbre soeur Angèle, Pierre Gélinas connaît même de nombreuses recettes qu'il se fait un plaisir de partager avec ses clients.

Pierre Gélinas, qui espère faire découvrir certaines coupes à sa clientèle, a aussi obtenu l'aide du CDEM dans la réalisation de son dépliant publicitaire.

Pour les chasseurs...

Chasseurs et cultivateurs qui veulent faire débiter leur boeuf, porc, chevreuil, wapiti, orignal ou bison peuvent toujours faire appel aux services de Pierre Gélinas.

Les prix avant taxe varient : de 30 cents la livre dans le cas du porc à 32 cents pour l'orignal, le wapiti, le boeuf et le bison. Dans le cas des chevreuils, il en coûte entre 32 et 50 $ selon la grosseur de l'animal et 25 $ dans le cas des agneaux.

Fraîcheur garantie!

- **Boeuf, porc, poulet, agneau proviennent du Manitoba. Ils sont débités sur place, devant les clients. Pour garantir la fraîcheur des produits pendant les périodes les moins achalandées de la semaine, Pierre Gélinas préfère préparer les coupes sur demande, plutôt que de garnir ses comptoirs de produits qui y resteront trop longtemps.**
- **Gélinas et Fils, c'est aussi un fumoir. Les saucisses, jambon, bacon, poulet et dinde sont fumés sur place.**
- **On trouve aussi de la charcuterie, du fromage Bothwell ainsi que des épices et des sauces pour accompagner les viandes.**

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES FRANCOPHONES: ON S'EN OCCUPE!

Notre personnel, nos programmes, nos outils sont au service des entreprises :

Service de client fantôme - gestion du Programme d'aide aux entreprises - conseils et appuis techniques en préparation de plans d'affaires et de marketing - organisation de groupes témoins - développement des secteurs de la valeur ajoutée (agro-alimentaire), du tourisme et de l'info-technologie.

Nos municipalités membres sont: Saint-Léon, Notre-Dame-de-Lourdes, Saint-Claude, Winnipeg, Sainte-Anne-des-Chênes, La Broquerie, Saint-Pierre-Jolys, M,R. Saint-Laurent, M.R. Ritchot, M.R. De Salaberry, M. R. Montcalm.

Un seul numéro de téléphone : (204) 925-2320, sans frais: 1 800 990-2332 télécopieur : (204) 237-4618
courrier électronique: cdem@man.net
390, boulevard Provencher, unité K, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

LECTURE

Le Coulonneux *et ses pigeons*

Après quelques années dans l'ombre, passées devant l'écran de son ordinateur, l'auteure franco-manitobaine Simone Chaput se prépare pour une nouvelle sortie littéraire.

Carole THIBEAULT

Le Coulonneux, c'est l'histoire d'un grand-père, un ancien combattant, au bord de la folie; c'est l'histoire d'Amandine, une femme obsédée par la mort; et c'est l'histoire de Gabriel, un adolescent artiste. Mais *Le Coulonneux*, la plus récente parution des Éditions du blé, c'est avant tout l'histoire de la petite Camille, cette enfant sauvage amoureuse de la nature, une enfant à la fois oiseau et liberté.

Lancé officiellement le 17 septembre prochain, *Le Coulonneux* est le troisième roman de la Franco-Manitobaine Simone Chaput. Après *Vigne amère* en 1989 et *Un Piano dans le noir* en 1991, l'auteure a choisi cette fois de faire honneur à ses origines belges en parlant pigeon. «Dans le nord de la France et en Belgique, le coulon c'est un pigeon voyageur, explique-t-elle. Et le coulonneux, c'est l'éleveur de pigeons. Quand j'étais petite, ici à Saint-Boniface, j'ai toujours eu des pigeons autour de moi. Mon père en élevait dans la niche à chien et je me rappelle que les Druwé, également d'origine belge, en élevaient aussi.»

Le point de départ du récit de Simone Chaput est cependant bien manitobain puisqu'il se situe dans les bois qui bordent la rivière Seine, à Saint-Boniface. Ainsi, la petite Camille, âgée de neuf ans, disparaît un jour dans ces bois qu'elle adore, où elle se sent chez elle. «Dans mon roman, j'explore l'effet de sa disparition sur les autres personnages, note l'auteure. Mon livre, c'est un voyage de l'écriture, de la folie et de l'obsession. Il parle d'amour aussi.»

Si le grand-père est en fait le véritable coulonneux de l'histoire, la petite Camille représente, elle, l'oiseau à la recherche de liberté. Mais comme tout bon pigeon voyageur, reviendra-t-elle au colombier? «Ça, c'est la grande question et il faudra lire le livre pour le savoir», réplique Simone Chaput. À travers ses quatre personnages, l'auteure nous transporte aussi ailleurs au Canada, aux États-Unis, au Mexique et, bien sûr, en Belgique.

Récipiendaire de deux prix littéraires *La Liberté*, celle qui est aussi enseignante et mère de deux jeunes filles s'amuse à penser aux critiques qui émergeront de la lecture de son roman. «Les gens vont chercher ce que j'ai voulu dire, mais dans le fond je n'écris pas pour "dire" quelque chose. J'aime simplement jouer avec les images et les mots. Il y a une dizaine d'années, j'aidais une amie à écrire un scénario au sujet d'un village franco-manitobain au moment où la guerre a éclaté. Et puis, j'ai lu un fait divers à ce moment-là qui portait sur les pigeons et ça m'a marquée. J'ai développé mon roman à partir de cette image-là.

«Les images, ce sont des idées sensorielles. Elles servent à appeler, à évoquer des sensations. Personnellement, ce que j'aimerais qu'un lecteur me dise après avoir lu un de mes romans, c'est qu'il a pu goûter, sentir et toucher ce que j'ai écrit.»

La publication du *Coulonneux* vient mettre un terme à une étape dans la carrière d'auteure de Simone Chaput, qui s'est lancée depuis quelques années dans l'écriture de nouvelles, un style qu'elle dit appricièer particulièrement. «J'ai tout un recueil de nouvelles qui n'attend qu'à être publié, confie-t-elle. J'ai pris goût au fait d'écrire des petites histoires d'une douzaine de pages. La nouvelle est une autre façon de s'exprimer. On met le paquet pendant quelques pages et puis c'est fini. On peut explorer plusieurs styles d'une fois à l'autre alors qu'avec un roman on doit vivre avec les mêmes personnages pendant très longtemps. J'aime ça, mais en même temps j'espère pouvoir revenir un jour au roman. J'aime bien l'aventure du roman. Dans le fond, il y a quelque chose de rassurant dans le fait d'ouvrir son ordinateur et d'arriver au chapitre cinq. Ça nous donne le loisir de développer, ce qui est très satisfaisant.»

Le lancement du *Coulonneux*, se tiendra donc le 17 septrembre à 19 h 30 dans le hall d'entrée du Centre du patrimoine. Simone Chaput effectuera une courte lecture, accompagnée par un trio de jazz, et procédera par la suite à une séance de signatures.

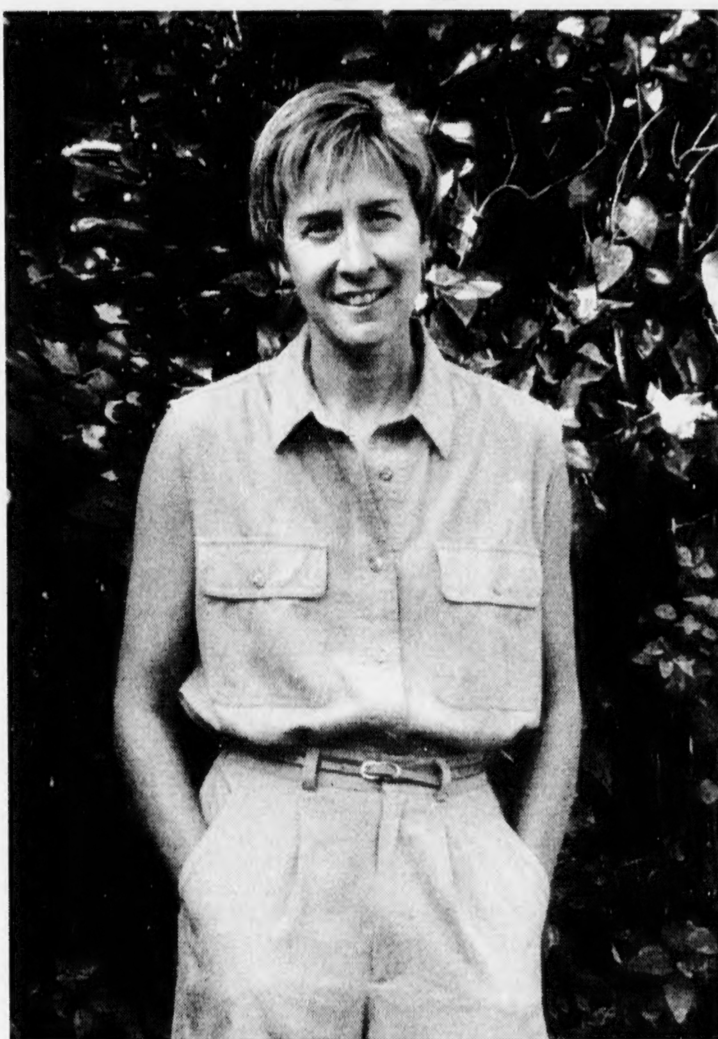


photo: Carole Thibeault

Simone Chaput: «*Le Coulonneux* n'a absolument rien à voir avec mes deux premiers romans. Je dirais que le seul point qu'ils ont en commun, c'est un personnage artiste. Mais c'est quelque chose dont je me suis rendu compte seulement après coup.»

Que vous réserve les Éditions du Blé et des Plaines pour 1998?

Pour le savoir lisez notre texte sur la rentrée littéraire à la page 10.

La rentrée littéraire

Pour être à la page

Anie CLOUTIER

De la poésie à la littérature jeunesse, il y en aura pour tous les goûts cet automne en matière de lecture alors que les maisons d'éditions du Manitoba français lancent neuf nouveaux titres et que les librairies reçoivent les nouveautés de la saison.

Chez les éditeurs

En plus du *Coulonneux* de Simone Chaput, les Éditions du Blé publieront *Soul Pleureur* de la poète Louise Fiset et *La Vie quotidienne et autres champs de mines* de Bertrand Nayet seront lancés officiellement le 15 octobre dans le cadre du Festival international des auteurs de Winnipeg qui se tient du 13 au 18 octobre, signale le nouveau responsable de l'administration et du financement de la maison d'éditions, Lucien Chaput. Entré en fonction le 1er septembre, il remplace à ce titre et pour une période de trois ans Mikel Côté. Le 18 octobre, les Éditions du Blé lanceront le très attendu *Paroles incarnées*, un recueil de commentaires liturgiques signé Marie-Hélène Duval et monseigneur Albert Fréchette.

Les Éditions des Plaines dévoilent quant à elles trois livres pour enfants: *La Famille de madame Pipi* de l'Ontarienne Denyse Mageau; *Petits secrets de la nature* du Britanno-Colombien Aurélien Dupuis et *Les Petits Voyageurs* du Franco-Manitobain Paul Bosc, qui sera lancé dans le cadre du Festival international des auteurs de Winnipeg.

Toujours aux Éditions des Plaines sera publié cet automne *L'Univers est, donc je suis*, un recueil d'essais poétiques signé Christine Dumitriu Van Saanen. *L'Univers est, donc je suis*, signale la directrice de la maison d'éditions, Annette Saint-Pierre, est le cinquième ouvrage de la Torontoise publié aux Plaines. On lui doit en effet *Fruit de la pensée*, *Poèmes pour l'univers*, *Millénaire* et *Sablier*. Enfin, les Éditions des Plaines terminent l'année 1998 avec un roman, *Quand j'aurai retrouvé mon fils* de la Calgarienne Denise Ouellette.

Dans les librairies

La librairie À la page prépare elle aussi sa rentrée littéraire. Le propriétaire Gérald Boily propose entre autres deux nouveaux romans d'auteurs connus: *J'aurais voulu vous dire William* d'Arlette Cousture et *Est-ce que je te dérange?* d'Anne Hébert.

Chez la Boutique du livre, Armand Martin propose quant à lui *Un Sourire blindé* de Sergio Kokis et *Les Silences du corbeau* d'Yvon Rivard. Également disponible, on retrouve *C'était comme ça*, d'Ovila Sabourin. Publié à compte d'auteur, *C'était comme ça* raconte les souvenirs d'enfance d'un résidant de Saint-Jean-Baptiste. Comme l'indique l'auteur, Ovila Sabourin, «c'est un livre que j'ai écrit pour mes enfants et mes petits-enfants. Je ne suis pas un personnage très important dans mon village, mais mes enfants voulaient que je leur raconte comment c'était que de vivre sur une ferme au début du siècle. On n'avait pas de voiture, ni d'électricité. Il n'y a pas de comparaison avec aujourd'hui. J'ai retracé la généalogie de la famille depuis l'arrivée du premier Sabourin en Nouvelle-France au 17e siècle. Il y a des bouts très personnels qui n'intéresseront pas ceux qui ne sont pas de la famille. Mais je glisse aussi des réflexions sur la vie dans le temps, et ça, ça peut intéresser les gens de la ville.»

Le Babillard

LA ROCHELLE

✎ ***La Corporation de développement communautaire Chaboillé lance son projet Corridor du Patrimoine*** (Projet de revitalisation de Rues principales) le dimanche 13 septembre à La Rochelle de 14 h à 16 h. Un goûter sera servi. Shelley au 433-7593 ou Johanne au 347-5038.

SAINTE-AGATHE

✎ Venez célébrer avec toute la communauté l'***ouverture officielle de la nouvelle aile scolaire/communautaire de l'école de Sainte-Agathe*** le dimanche 27 septembre de 14 h à 16 h (882-2275).

EN VILLE

✎ Le vendredi 11 septembre à 8 h 30, les élèves de l'***école Saint-Germain*** célébreront la réalisation de 500 projets environnementaux et l'accession de leur école au titre d'école émeraude. Félicitations!

SOUPERS COMMUNAUTAIRES

✎ Des soupers communautaires auront lieu dans les villages suivants au cours des semaines à venir: ***La Broquerie*** le 13 septembre de 16 h à 19 h 30 (Jeannine Brindle au 424-5448); ***Saint-Claude*** le 13 septembre (Liliane Bernard au 379-2587); ***Somerset*** le 20 septembre (Alice Pitet au 744-2280); ***Sainte-Geneviève*** le 20 septembre de 16 h à 19 h au centre récréatif (422-6570); ***Élie*** le 20 septembre (Noëlline Bernardin au 353-2812); ***Saint-Léon*** le 27 septembre (Gisèle Grenier au 744-2482); ***Sainte-Agathe*** le 4 octobre de 16 h à 20 h (882-2493) et ***Haywood*** le 18 octobre (Auguste Debuchère au 379-2477).

AVIS DE RECHERCHE

✎ Vous aimez chanter? ***La chorale des Intrépides est à la recherche de nouveaux membres***. Renseignements: Gérard Jean au 233-8425 après 18 h.

RENCONTRES ET RÉUNIONS

✎ La ***Société de sclérose en plaques*** tiendra une rencontre d'information pour les francophones atteints de cette maladie le mardi 22 septembre de 19 h à 21 h au 141, avenue Bannatyne (Gerry au 943-9595 ou Jocelyne au 254-1344).

PASTORALE

✎ Chaque troisième mercredi du mois à partir du 16 septembre, la Villa Maria (100, Place Villa Maria à Saint-Norbert) vous convie à une ***journée de réflexion, de prière et de renouveau*** intitulée Venez à l'écart. Coût: 20 $. Inscriptions: 269-2114.

✎ Une ***série de huit rencontres*** animée par Pascale Dalcq sera offerte à la Villa Maria de 19 h à 21 h les troisièmes lundis du mois à compter du 21 septembre. Offrande: 150 $ (269-2114).

✎ La prochaine ***session de préparation au mariage offerte en français*** par le Service du mariage et de la famille du Manitoba aura lieu les 29, 30 et 31 janvier et les 26, 27 et 28 mars 1999. Inscriptions: Orietta Dion 237-9851, poste 236.

Sélection recueillie par Anie CLOUTIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Sentier transcanadien

Sur la bonne voie

Anie CLOUTIER

Le coordonnateur des relations publiques de la Fondation du sentier transcanadien, Anthony Sharp, était de passage à Winnipeg le 1er septembre dans le but de faire connaître son projet et aussi de se mettre au fait des progrès accomplis dans ce dossier par Manitoba Recreational Trails Association qui pilote le volet manitobain du sentier transcanadien.

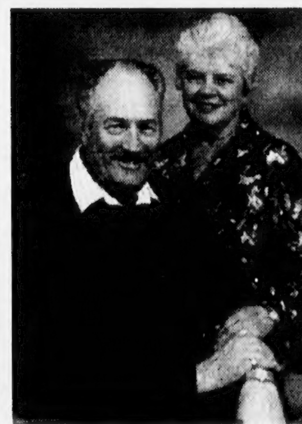
Lancée en 1994, la Fondation est basée à Montréal et a pour rôle principal d'assurer le financement du projet, de le faire connaître et de coordonner les efforts des différentes associations locales et provinciales dans la réalisation du sentier transcanadien.

À ce jour, la Fondation a recueilli cinq millions $. De cette somme, 1,5 million $ ont été dépensés. Le sentier compte en ce moment 4 500 kilomètres à travers le pays dont 230 au Manitoba.

Le tracé prévu au Manitoba débute près de la route transcanadienne à la frontière de l'Ontario, monte vers la rive nord du lac West Hawk, traverse le Whiteshell, passe par Seven Sisters Falls et Pinawa, puis se tourne vers l'ouest et la forêt provinciale Belair et Grand Beach avant de descendre vers Selkirk, Winnipeg et Saint-Pierre-Jolys. Le sentier remonte ensuite vers le parc provincial Spruce Woods, Brandon et Nipawa.

Lorsqu'il sera complété, il comptera 11 500 kilomètres et reliera Victoria à Saint-Jean (Terre-Neuve). L'ouverture officielle est prévue pour le 9 septembre de l'an 2000.

Les débuts du sentier ont été lents, avoue Anthony Sharp, «mais il a fait boule de neige et on est maintenant dans le milieu d'une avalanche. On progresse de façon exponentielle et on a confiance d'être prêt pour l'ouverture officielle.» Anthony Sharp ne souhaite pas dévoiler tout de suite le lieu où se déroulera la cérémonie d'ouverture, mais Winnipeg, étant au centre du pays, est dans la course, laisse-t-il entendre.





ÉLIE

1er Festival de la paille

La Chambre de commerce d'Élie présentera le 26 septembre la 1ère édition du Festival de la paille. Les activités débuteront par un défilé de chars allégoriques à midi, suivi par une foire commerciale dans les rues de la municipalité. Parmi les autres activités à retenir, il y aura une concours de souque à la corde et une compétition de tir de chevaux d'attelage.

Les recettes recueillies dans le cadre du concours du souque à la corde iront à la Fondation rêve d'enfant. Il en coûte 100 $ pour inscrire une équipe de cinq personnes qui doit comprendre un minimum de deux femmes. Pour la compétition de tir de chevaux, il s'agit d'une nouveauté dans la région.

«Nous voulions offrir quelque chose de différent des autres festivals, explique un des membres du comité organisateur, Daniel Girard. Je ne crois pas avoir entendu qu'il existait une compétition de la sorte ailleurs dans la région.»

Un grande vente de bric-à-brac sera également organisée. Il y aura des rafraîchissements et de la musique d'ambiance pour accompagner les activités. Les festivités se termineront avec une soirée sociale. Pour plus de renseignements, contactez Jocelyne au 353-2392.

P. D.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Robert Lebel en spectacle à la Cathédrale de Saint-Boniface le dimanche 13 septembre à 19 h. Billets: 10 $ (347-5396). À noter qu'en raison de la grève des pilotes d'Air Canada le spectacle pourrait être annulé ou remis à une date ultérieure.

Au Mârdi Jazz le 15 septembre: ***Vikrama*** et au Foyer les 17 et 18 septembre: ***Bossa Norte*** à 20 h 30 (233-8972)

La chorale sud-africaine ***The Drakensberg Boy's Choir*** sera à Winnipeg le 17 septembre à 19 h 30 dans l'église Westminster United. Billets: 20 $ (942-6037).

Ne manquez pas ***An Evening with Jennefer Hanson*** le 22 septembre à 20 h dans l'auditorium Muriel Richardson du WAG (330, bl. Memorial). Admission: 10 $ (780-3333).

L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente sa série ***Beethoven Experience*** les 25, 26 et 27 septembre. Billets: 12 $ à 29 $ (949-3999).

Les Winnipeg Singers débutent leur saison avec ***Before and After 1600***, le 4 octobre à 19 h à l'église Young United (222, rue Furby).

CINÉMA

À la Cinémathèque (100, rue Arthur): ***I Went Down*** du 11 au 17 septembre à 19 h 30 suivi à 21 h 30 de π (925-3457).

Jusqu'au 29 novembre, le Planétarium vous fera découvrir le merveilleux monde des météores avec ***Fire from the Sky*** (956-2830).

THÉÂTRE

Prairie Theatre Exchange lance sa saison avec ***fareWell*** d'Ian Ross à l'affiche du 22 au 26 septembre (942-7291).

EXPOSITION

Dans sa série DNA Diaspora, la galerie Plug In accueille ***Saltbath*** de Doug Lewis et ***Lovingly Pressed (Somewhere between the Mountain and the Lab)*** de Kimberly SaRee Tomes, en montre jusqu'au 26 septembre (942-1043).

La ***Stoneware Gallery*** (778, Avenue Corydon) fête ses 20 ans par une grande vente qui aura lieu les 11 et 12 septembre (475-8088).

Du 25 septembre au 25 octobre, la galerie de l'Alliance française (934, av. Corydon) présente ***Aux quatre vents***, une exposition des plus récentes aquarelles de Réal Bérard. Vernissage le 25 septembre à 18 h 30 (477-1515).

Du 1er au 31 octobre, la galerie du CCFM présente ***Colette Boulet, Tisserande***, une exposition des tapisseries et œuvres récentes de l'artiste en résidence du CCFM (233-8972).

SUR NOS ONDES

L'émission ***Clan Destin*** est de retour sur les ondes de la télévision de Radio-Canada chaque jeudi à 18 h 30 et en reprise le samedi à 11 h 30. L'équipe manitobaine de jeunes journalistes est composée de ***Mathieu Allard***, ***André Clément***, ***Christine Desgagné***, ***Chantal Dion***, ***Cosette Dorge***, ***Chantal Lambert*** et ***Patrick Trudel***. Les élèves de l'***école Gabrielle-Roy*** participent à l'émission du 1er octobre, ceux de ***Lavallée*** le 15, du ***Précieux-Sang*** le 22 octobre, les élèves de l'école ***Taché*** prennent l'antenne le 5 novembre, de l'***école communautaire Réal-Bérard*** le 12 et enfin ceux de ***Saint-Joachim*** le 26 novembre

Sélection recueillie par
Anie CLOUTIER

MUSÉE DE L'HOMME ET DE LA NATURE

Les ailes de l'histoire

Le Musée de l'Homme et de la nature a procédé le 2 septembre à l'ouverture officielle de sa nouvelle aile. Construite au coût de 5,4 millions $, l'aile nord-est abrite entre autres des laboratoires, des bureaux, une galerie d'exposition et un local d'entreposage et de conservation des artefacts de la collection de la Compagnie de la Baie d'Hudson, donnée par l'entreprise au Manitoba il y a quatre ans.

«La Compagnie de la Baie d'Hudson, fondée en 1670, est la plus vieille compagnie au monde encore en activité, fait remarquer la coordonnatrice des services en français et interprète, Mireille Lamontagne. Ça donne à la collection une valeur de calibre international et le Musée de l'homme et de la nature du Manitoba est le seul musée provincial à avoir acquis une collection de cette stature. Pas étonnant que notre Musée soit reconnu comme un musée quatre étoiles par le guide Michelin, le plus haut niveau accordé en Amérique du Nord.»

La collection de la Compagnie de la Baie d'Hudson est évaluée à 8 millions $ et compte plus de 10 000 artefacts. Mais, n'en déplaise aux amateurs d'histoire, seule une petite partie de la nouvelle aile de 30 000 pieds carrés, adjacente à la salle du Nonsuch, sera consacrée à la Compagnie de la Baie d'Hudson, précise Mireille Lamontagne.

A. C.

Encouragez nos annonceurs!

CULTURE

L'art et la culture selon Jean-Louis Roux

Metteur en scène, auteur et comédien de renom, Jean-Louis Roux a été nommé le 31 mai 1998 au poste de président du Conseil des arts du Canada. Jean-Louis Roux devient ainsi, selon ses propres mots, un «vendeur de la culture auprès de la population en général et des gouvernements». La Liberté l'a rencontré lors de son passage au Manitoba le 4 septembre.

Anie CLOUTIER

La Liberté: Au vu de toutes les coupures imposées récemment aux maisons d'édition et aux troupes de théâtre, croyez-vous que nos gouvernements comprennent l'importance de l'industrie culturelle?

J.-L. R.: Non, ils saisissent mal l'importance de la culture. Cependant j'ai toujours soutenu que les artistes sont des citoyens comme les autres et ils doivent comprendre qu'en période économiquement difficile, ils doivent faire leur part. Je ne dis pas que la totalité des coupures soient justifiables. Il y avait des coupures à faire. Lorsque le Conseil des arts du Canada avait atteint 23 % de son budget en dépenses administratives, il fallait y apporter remède. Mais depuis que le gouvernement fédéral a rétabli l'équilibre budgétaire, il a trouvé moyen de réinjecter un peu d'argent dans le domaine de la culture et des arts. Le gouvernement a donné au Conseil des arts 25 millions $ additionnels par année durant les cinq prochaines années, ce qui a permis au Conseil de renforcer les programmes existants. Les organismes qui reçoivent des subventions pluriannuelles du Conseil ont reçu 20 % d'augmentation par rapport à l'an dernier et 40 % des sommes additionnelles ont été consacrées à des domaines prioritaires comme les arts autochtones, les diversités culturelles, le jeune public, la diffusion internationale et les festivals. (...) Ceci dit, le Conseil des arts n'est pas là pour favoriser un secteur privilégié de la population, mais pour créer un climat favorable à la création.

L. L.: Les artistes doivent se prendre en main, devenir des hommes d'affaires?

J.-L. R.: Quand on produit une œuvre d'art, on la produit dans l'espoir qu'elle va être acceptée du public et qu'elle va trouver acheteur. Si on fait une peinture, ce n'est pas simplement pour l'accrocher chez soi, c'est pour essayer de la vendre à quelqu'un qui va être ému par cette peinture. Il faut donc que les artistes deviennent des entrepreneurs. Mais ça serait catastrophique s'ils ne devenaient que ça, s'ils ne songaient qu'à l'aspect commercial de leur œuvre.

L. L.: Quel rôle la population joue-t-elle dans la vitalité de l'industrie culturelle?

J.-L. R.: Il faut que la population se rende compte de l'importance des arts. C'est une question d'éducation. Il faut, par le moyen de l'initiation et des communications, convaincre la population qu'elle a besoin des arts et de la culture pour enrichir sa qualité de vie. Et c'est à ce moment-là qu'on atteint un point d'équilibre que je qualifierais de sain. Une société saine est une société où les citoyens comprennent qu'on n'a pas seulement besoin de manger et de boire, mais aussi de nourrir son imagination, son intelligence et sa sensibilité au moyen d'œuvres d'art qui peuvent être très différentes selon les milieux et selon les individus. Il y aurait un danger si le Conseil des arts se mettait à décider ce qui est de l'art et ce qui ne l'est pas. Il faut donc avoir l'esprit très ouvert et essayer de comprendre et de favoriser tous les moyens d'expression en art.

L. L.: Mais comment demander à un individu de dépenser de l'argent dans un billet pour le ballet alors qu'il n'a pas l'argent pour faire l'épicerie?

J.-L. R.: C'est un dilemme bien sûr, seulement, il n'est pas dit non plus qu'en abolissant les arts on trouverait un remède aux autres problèmes. C'est une question de choix pour les gouvernements. (...) Évidemment, c'est plus facile pour eux de couper dans les dépenses que d'aller imposer davantage des grandes compagnies. Mais je pense qu'il y aurait moyen d'établir un équilibre pour régler les problèmes sociaux criants et soutenir les arts qui sont un domaine où on peut créer le plus d'emplois à meilleur compte que n'importe où ailleurs. On l'a dit et redit mais un dollar en subvention rapporte bien plus qu'un dollar. Tu donnes un dollar pour qu'une compagnie monte une production, mais la personne qui va voir la pièce dépense bien plus en restaurant, transport, garderie...



photo: Anie Cloutier

Jean-Louis Roux était de passage à Winnipeg le 4 septembre.

L. L.: Notre société a-t-elle cessé de valoriser l'art au profit de la consommation de masse?

J.-L. R.: On a fait un grand pas en créant le Conseil des arts du Canada en 1957. Pour un gouvernement d'investir dans les arts et la culture, c'était tout à fait nouveau au Canada et probablement en Amérique du Nord. Il y avait là une vision, une politique qui était très claire et qui favorisait la création, la diffusion et l'étude de l'art. Il y a eu après ça une période assez importante durant laquelle les arts ont atteint un très haut degré de priorité jusqu'à environ le début des années 1970. Ces dernières années, les gouvernements ont eu tendance à se retirer petit à petit en essayant de passer le flambeau à l'entreprise privée. Mais le secteur privé est là pour faire de l'argent et créer l'image d'un bon citoyen corporatif. Il n'a aucune vision. Ce passage, heureusement ne s'est pas fait, si bien que les gouvernements ont malgré eux, été obligés de maintenir leur appui aux arts.

L. L.: Comment voyez-vous le rôle du Conseil des arts en ce qui a trait aux productions francophones de l'Ouest?

J.-L. R.: Sûrement que le Conseil des arts a un rôle à jouer, mais je ne suis pas en mesure d'élaborer parce que je ne suis pas assez familiarisé en ce moment avec le Conseil des arts du Canada. Mais au point de départ, le Conseil des arts ne peut pas déroger à son grand principe qui est celui de l'excellence. C'est-à-dire que les subventions sont accordées sur un jugement d'excellence qui est posé par un jury des pairs.

L. L.: Mais, est-ce qu'on peut exiger de Boréal les même critères qu'aux Éditions du Blé?

J.-L. R.: Ça n'empêche pas que la qualité des auteurs doit être jugée sur le même niveau et par des pairs.

L. L.: N'est-il pas déjà arrivé que des livres écrits par des francophones de l'Ouest et s'adressant à des francophones de l'Ouest soient jugés inintéressants par des gens de Montréal qui constituent trop souvent la majorité du jury?

J.-L. R.: Le système de jugement par le moyen de jury formé de pairs est un bon système en soi. Pour paraphraser Churchill, c'est le meilleur des mauvais systèmes. Cela dit, tout dépend de la façon dont ces jurys sont formés. Et c'est peut-être là où il y a des difficultés. Il n'y a peut-être pas assez de représentation de la part de certaines provinces. Malgré que de façon générale il y ait une équité assez bonne d'établie de ce côté-là. Mais il y a sûrement des améliorations à apporter.

FESTIVAL SAINT-MALO

Une première réussie

Pascal DUBE

Plus de 800 personnes ont assisté au spectacle du Boogie Nights Band présenté le 6 septembre dans le cadre du Festival de Saint-Malo. La soirée de danse venait clôturer deux pleines journées d'activités. C'était la première fois que le Festival de Saint-Malo se tenait durant la longue fin de semaine de septembre et l'expérience devrait se répéter l'an prochain.

«Nous avions l'habitude d'avoir le Festival en même temps que la fête du Canada le 1er juillet, explique une des organisatrices de l'événement, Kathy Marion. Mais comme le 1er juillet ne tombe pas toujours sur une fin de semaine, nous avons décédé d'attendre en septembre pour tenir nos activités. Ça représente aussi un défi parce que beaucoup de fermiers sont encore dans leurs champs et comme c'est la dernière longue fin de semaine de l'été, les gens en profite pour camper. Mais nous sommes quand même satisfaits de la participation.»

Le Festival de Saint-Malo avait également pour but de promouvoir les activités au parc provincial. Pour l'occasion, un Poker Derby avait été organisé sur le lac. Malgré la faible participation, les organisateurs ont l'intention de répéter l'expérience.

«Il y avait des prix accordés pour l'originalité du bateau et l'ensemble de la décoration, mentionne Kathy Marion. Il y a toutes sortes de courses comme celle-là qui sont organisée, mais en faisant ça sur le lac, on se voulait original. On va probablement recommencer l'an prochain.»

Une quarantaine de jeunes ont participé à une parade en bicyclette. Dix équipes s'étaient inscrites pour le tournoi de balle-donnée du samedi et cinq pour le tournoi de balle-rapide du dimanche. Samedi soir, la cinquième édition du Show Country a attiré plus de 200 personnes. Réjean Laroche était en spectacle en compagnie de membres de l'Ensemble folklorique de la Rivière Rouge.

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans l'article intitulé *La beauté sort de notre poche!* publié en page 5 de *La Liberté* du 28 août. Le nom de l'intervenant a été confondu. Il s'agit bien de GÉRALD NOLETTE de Saint-Adolphe, plutôt que Gérard Nollet tel que mentionné dans l'article. Toutes nos excuses!



photo: Anie Cloutier

Un glouton mignon

Mathieu McCarthy est l'un des nombreux convives à avoir pris part à l'édition 1998 de l'épluchette de blé d'Inde de la Maison-Riel qui s'est tenue le dimanche 6 septembre.

SAINTE-GENEVIÈVE

Célébrer l'automne à travers les arts

Le souper communautaire de Sainte-Geneviève prévu le 20 septembre prochain à la salle communautaire du village risque d'être fort divertissant. Le comité culturel, responsable de l'organisation du souper, a décidé d'ajouter un peu de piquant en invitant des artistes franco-manitobains à venir réaliser des œuvres dans la semaine précédant l'événement.

L'événement, appelé Equinart, se veut une célébration des arts et de l'arrivée de l'automne. «C'est la première fois qu'on organise l'événement et quatre artistes ont accepté de participer, indique le président du comité culturel, François Dornez. On sait qu'il y a beaucoup de roches à Sainte-Geneviève, alors on veut trouver une façon de les mettre en valeur. Les œuvres vont demeurer à l'extérieur et vont devenir une attraction touristique. Avec les ans, il va y en avoir plusieurs et ça risque de devenir assez intéressant.»

Les sculpteurs Donat Tétreault, Émile Chartier et le peintre Robert Freynet côtoieront donc François Dornez qui s'est lui-même proposé comme artiste.

Les quelque 400 convives attendus au souper communautaire seront donc invités à faire un tour de carriole dans le village pour visiter les œuvres. La soirée se poursuivra dans l'église de Sainte-Geneviève avec un spectacle du groupe Les Gilets. Beaucoup de bonne humeur et de musique à l'horizon!

C. T.

CARTE blanche

par Charles Leblanc

Mes vacances d'été

Après qu'une certaine rédactrice en chef m'ait tordu le bras pendant quelques mois, j'ai décidé de céder et de lui pondre une chronique qui se veut plus ou moins régulière. La voici.

Quoi de mieux pour commencer cette chronique de début d'automne que de parler de mes vacances d'été au Québec et, brièvement, au Nouveau-Brunswick.

Je suis d'abord allé à Moncton, où je n'ai malheureusement passé qu'un peu plus de 24 heures, étant attendu à Montréal pour célébrer le 50e anniversaire de mariage de mes parents.

Je devais faire une lecture publique à Moncton pour le lancement de la dernière livraison de la revue littéraire acadienne *éloizes*, qui marquait une collaboration entre écrivains et artistes visuels de l'Ouest et de l'Acadie. (Il y a eu aussi un lancement ici le 20 août.) Malgré le fait que les exemplaires de la revue n'étaient pas encore sortis des presses de l'imprimeur, j'ai lu quelques textes extraits de mes livres, accompagné de Michel Marchildon (écrivain-auteur-compositeur-interprète de la Saskatchewan) qui était là pour les mêmes raisons que moi. L'événement a eu lieu dans la galerie où étaient exposées les oeuvres des artistes visuels de l'Ouest qui participaient à la revue. En plus de rencontrer plusieurs écrivains acadiens, j'ai eu le plaisir de jaser avec David Lonergan, auteur de la meilleure biographie de La Bolduc qui existe et vieux copain de Montréal que je n'avais pas revu depuis une vingtaine d'années. J'ai aussi eu le plaisir de me tremper les orteils dans l'Atlantique.

Reparti plus ou moins en catastrophe, je suis arrivé à Montréal pour célébrer avec mes six frères et soeurs un amour qui dure depuis 50 ans. Étant donné le nombre énorme de cousins et de cousines que j'ai (mes parents n'ont pas été les seuls à avoir une famille nombreuse), j'ai pu planifier toute une série de visites un peu partout dans la province. Après la fête de deux jours, je me suis reposé quelque temps à Montréal avant de repartir me balader. En d'autres mots, j'ai dévoré quelques livres dont j'aimerais vous parler.

Je suis allé faire une razzia chez Champigny, rue Saint-Denis, et j'en suis ressorti avec *Truismes* de Marie Darrieusecq, *Timequake* de Kurt Vonnegut Jr., *L'Empreinte de l'ange* de Nancy Huston, *Vingt-trois tableaux et un peu de craie* de François Gravel et *Chat sauvage* de Jacques Poulin. Aujourd'hui, je vous parle de deux d'entre eux, gardant les autres pour une prochaine fois.

Truismes est un de ces petits livres bizarres, pas tant au niveau du style qu'au niveau du propos. C'est l'histoire d'une femme qui devient progressivement une truie, dans un contexte vague d'après-guerre nucléaire. Il n'y a presque plus rien à manger à Paris et quelque chose fait en sorte que les humains deviennent (littéralement) des animaux. Le récit nous est raconté par la femme, qui peut encore reprendre forme humaine grâce à un effort de volonté considérable et qui nous entraîne dans ses aventures amoureuses avec un homme qui se transforme en loup. Les deux doivent se cacher d'une populace qui ne cherche qu'à les dévorer. Il n'y a rien de macabre dans ce livre de 150 pages, plutôt une étrangeté qui me plaît beaucoup. Et c'est pas cher, puisque c'est publié dans la collection Folio.

Vingt-trois tableaux et un peu de craie est un livre d'un nouveau genre pour François Gravel, qu'on connaît pour ses romans (entre autres, *La Note de passage*, *Bonheur fou*, *Ostende* et *Miss Septembre*). Avant d'être romancier, François Gravel a été (et est toujours) enseignant en sciences économiques au CEGEP de Saint-Jean-sur-Richelieu, sur la rive sud du Saint-Laurent. Son dernier livre est un aperçu en quelques courts tableaux de son expérience d'enseignant (25 ans!). C'est très drôle. Une lecture que je recommande à tous les enseignants du secondaire. Ils y trouveront des échos de leur propre expérience, qu'il s'agisse du trac de la première journée, des trucs utilisés pour intéresser les élèves et du devoir pour tout enseignant de tomber amoureux d'une élève (sans passer aux actes, bien entendu). Un livre rafraîchissant, tendre et facile à dévorer en un après-midi de septembre. Ça vous donnera peut-être le goût de lire ses romans, qui possèdent ce même ton humoristique et touchant qui fait sourire. Bonne lecture et à la revoyure!

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

Une œuvre pour Louis-Riel



Dans *La Liberté*, édition du 15 juillet 1983, on pouvait lire: «Les diplômés de 1980 du Collège secondaire de Saint-Boniface ont présenté le 14 juin une œuvre d'art au collège Louis-Riel. C'est une sculpture représentant une indienne et elle est l'œuvre de l'artiste Miguel Joyal de Saint-Boniface. Sur la plaque de bronze, on peut lire la dédicace suivante: **Hommage aux premiers habitants du Manitoba**. Les diplômés du Collège secondaire de Saint-Boniface de 1980 offrent humblement cette œuvre d'art aux étudiants du collège Louis-Riel en marque d'appéciation pour l'art franco-manitobain.»

Sur la photo on reconnaît Miguel Joyal remettant à André Boucher, président des étudiants du collège Louis-Riel, la magnifique sculpture. Ils sont entourés de Roger Druwé, directeur du CLR, Maurice Smith, vice-président des diplômés de 1980, Jocelyne Savoie, trésorière, ainsi que Rachel Ouellette, conseillère des diplômés du CSSB de 1980.

Recette

Gaspacho onctueux

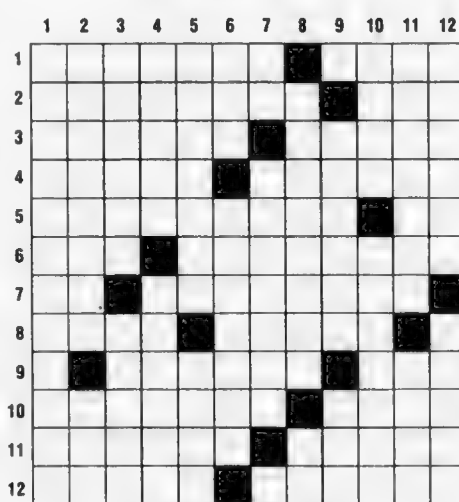
4 tasses (1 L) de jus de tomate
1 boîte (28 oz/796 mL) de tomates en dés non égouttées
1 boîte (385 mL) de lait évaporé sans gras
1/3 de tasse (75 mL) de jus de citron
1/4 de tasse (50 mL) d'huile d'olive
2 gousses d'ail hachées finement
1 c. à thé (5 mL) de sel
1/2 c. à thé (2 mL) de sauce au piment fort
1/4 de c. à thé (1 mL) de poivre
3 tasses (750 mL) de concombres (environ 3 moyens) pelés, épépinés et hachés
1 tasse (250 mL) de poivron vert, haché
1 tasse (250 mL) d'oignon haché

- Dans un grand bol, mélanger le jus de tomates, le lait évaporé, le jus de citron, l'huile d'olive, l'ail, le sel, la sauce au piment fort et le poivre.
- Dans un mélangeur, mélanger dose après dose jusqu'à consistance lisse.
- Remettre le mélange dans le grand bol. Ajouter les concombres, le poivron vert et l'oignon. Bien remuer et réfrigérer. Servir froid.

Donne 10 portions.

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 16



HORIZONTALEMENT

1. Cédais pour un temps. – Gros crapaud.
2. Dans une église, construction verticale portant un décor peint, placée sur un autel (pl.). – Terme de tennis.
3. Table de travail. – Accorda.
4. Propos mensonger. – Idéalistes.
5. Exérèses. – Souri.
6. Épeautre. – Bénitier.
7. Pris une expression de gaieté. – Parsemé de petits filaments de graisse.
8. Affluent du Danube. – Prophète hébreu.
9. Manges. – Eau de l'océan.
10. Se dit d'une forme de la langue qui est en usage, dont on se sert habituellement (pl.). – Cache.
11. Guêpe. – Arrivée.
12. Poisson. – Spacieux.

VERTICALEMENT

1. Préparés à l'avance.
2. Redonnes des forces à. – Liquide organique.
3. Logement des bestiaux. – Endommagea.
4. Fonda ses calculs sur – Fournir matière.
5. Poisson d'eau douce. – Dernier repas de Jésus-Christ avec les apôtres.
6. Rivière de l'Asie. – Contrariée, exaspérée.
7. Personnel. – Malchances.
8. Arbre fruitier. – Se déplace.
9. Sali de nouveau ce qui a été nettoyé. – Démonstratif.
10. Hameau. – Peu rigoureux.
11. Porte dérobée. – Choisie.
12. Impossibilité de marcher, en l'absence d'atteinte motrice. – Inventés.

RÉPONSES DU N° 15

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	E	C	S	■	C	U	E	V	A
2	M	O	U	C	H	E	R	O	N	N	E	R
3	P	U	C	H	E	■	E	P	I	T	R	E
4	E	C	H	E	V	E	L	A	■	E	S	T
5	C	H	A	L	E	■	A	N	D	R	E	E
6	H	E	S	I	T	A	T	■	R	I	N	■
7	E	R	■	E	R	R	E	M	E	N	T	S
8	M	■	P	R	E	T	R	I	S	E	■	U
9	E	M	I	S	■	H	A	L	S	■	A	C
10	N	U	L	■	H	U	I	L	E	R	I	E
11	T	R	A	H	I	R	■	E	R	O	D	E
12	S	A	T	I	E	■	E	T	A	I	E	S



Le Club de Bicolo
Petites expériences

Salut! J'espère que tu as eu de belles vacances et une bonne rentrée scolaire. Pour ma part, je me suis ennuyé de toi pendant l'été, mais je me suis quand même bien amusé. Je suis allé faire du camping, je suis allé à la plage, j'ai fait de la bicyclette et du patin à roulettes.

Me voilà fin prêt à me remettre au boulot. Pour commencer cette nouvelle saison en beauté, je t'ai préparé de petites expériences réalisables à la maison. Amuse-toi bien!

Bicolo

Gonflera? Gonflera pas?

TU AURAS BESOIN :

d'une bouteille
d'un ballon
d'un bol
d'eau chaude



1. Gonfle ton ballon deux ou trois fois pour l'assouplir.
2. Place ton ballon dégonflé sur le goulot de ta bouteille.
3. Plonge ta bouteille dans ton bol d'eau chaude. Le ballon se gonflera.

Si tu veux, plonge ensuite ta bouteille dans un bol d'eau froide et observe ce qui arrive au ballon gonflé.

QUE SE PASSE-T-IL?

L'eau chaude a réchauffé l'air contenu dans la bouteille. L'air chaud prend plus de place que l'air froid. Puisqu'il n'y a pas assez de place dans la bouteille, l'air chaud entre dans le ballon et le gonfle.



ABRACADABRA

TU AURAS BESOIN :

d'un sac de plastique polythène genre Ziploc
d'un crayon pointu
de l'eau

1. Remplis ton sac de plastique d'eau et ferme-le bien.
2. Transperce ton sac d'un côté à l'autre avec ton crayon.
3. L'eau ne s'écoule pas maintenant, **MAIS** lorsque tu enlèveras ton crayon, l'eau s'écoulera. Place-toi alors au-dessus d'un évier.



QUE SE PASSE-T-IL?

Les molécules s'entassent autour du crayon pour sceller l'ouverture et ainsi empêcher l'eau de sortir.



Ces expériences pourraient t'être utiles pour amuser tes ami(e)s lors d'une fête.

Effort de concentration

1. Assieds-toi sur une chaise à une table.
2. Fais tourner un de tes pieds dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Une fois habitué au mouvement, tente d'écrire ton nom sur un morceau de papier, **MAIS** sans arrêter ton mouvement de pied, pas même une seconde.



QUE SE PASSE-T-IL?

Il n'est pas facile pour notre cerveau de coordonner deux mouvements en même temps . Avec de la pratique, peut-être y arriveras-tu...

Es-tu équilibré?

1. Place-toi de côté contre un mur. Appuie la tête, l'épaule et le côté de ton pied contre le mur.
2. Essaie de soulever ton autre pied, **MAIS** sans t'éloigner du mur, même d'un centimètre.



QUE SE PASSE-T-IL?

Parce que ton corps veut garder son équilibre, il s'écartera du mur. Tu ne pourras pas réussir à rester en place sans t'éloigner du mur.

Des annulaires paresseux?

1. Prends une pièce de monnaie.
2. Colle les paumes de tes mains et plie tes majeurs.
3. Demande à un parent ou un ami de placer ta pièce de monnaie entre tes deux annulaires.
4. Essaie d'écarter tes annulaires pour laisser tomber la pièce de monnaie, **MAIS** tu ne peux pas écarter les autres doigts.



Que se passe-t-il?

Les muscles de tes annulaires ne sont pas forts. Ils ne bougent pas seuls. Ils imitent toujours le mouvement de tes auriculaires ou de tes majeurs.

Quoi? Tu n'es pas encore membre?

Inscris-toi! Tu recevras une carte, un macaron, et tu pourras courir la chance de gagner des prix!

Découpe le coupon, envoie-le bien rempli à:
Club Bicolo
Case postale 190
Saint-Boniface
(Manitoba)
R2H 3B4

Nom: ____________
Adresse: ____________
____
Code postal: ________ **Âge:** ___
Téléphone: ____________

Abonnez-vous et devenez la famille chanceuse du 85e!

Célébrez notre 85e anniversaire avec nous. Abonnez-vous ou réabonnez-vous avant le 31 décembre 1998 et courez la chance de gagner un grand prix familial ou encore un des 20 Bérard qui seront tirés le 5 janvier 1999.*

La LIBERTÉ 85 ans
Je le vis, je le lis

Notre grand prix : un ensemble-cadeaux qui permettra à la famille gagnante de participer à toutes sortes d'activités en 1999.
La famille chanceuse du 85e gagnera :

un abonnement familial d'un an au **Sportex**
un abonnement familial d'un an à un **mini-centre CRÉE**
un abonnement familial d'un an au **Club La Vérendrye**
un abonnement familial d'un an au **Marais Oak Hammock**
un abonnement familial d'un an au **Centre Fort Whyte**
un abonnement familial d'un an à **l'Alliance française**
un abonnement familial d'un an à **Envol 91**.
un abonnement d'un an au ***Journal des jeunes***
un laisser-passer familial du **Festival du Voyageur**
pour le festival de 1999
des montres pour les membres de la famille,
gracieuseté de **À Point Promotion**
un certificat-cadeau d'une valeur de 100 $
de **l'agence de voyages Ultra D'Eschambault**
Deux t-shirts (enfants) et deux casquettes (adultes)
du **Conseil jeunesse provincial**
une ronde de golf gratuite pour la famille,
ainsi que 25 % de rabais au restaurant le même jour,
de la part du **Parcours de golf La Vérendrye**
des coupons-rabais du **Club de golf de la Rivière-aux-Rats**
un exemplaire de tous les livres à paraître en 1999
de la part des **Éditions du Blé**
une copie de tous les livres à paraître en 1999
de la part des **Éditions des Plaines**
deux films gratuits au festival **Cinémental**
un abonnement familial d'un an au **Musée de l'Homme et de la Nature**

Vingt autres personnes pourront gagner
une œuvre **signée Réal Berard!**

Depuis 1913, les francophones du Manitoba se reconnaissent dans La Liberté, le compagnon indispensable pour être au courant de ce qui se passe chez nous.

Faites comme des milliers de fidèles abonnés: recevez La Liberté à la maison.

Toutes les personnes qui s'abonnent, se réabonnent ou abonnent quelqu'un d'autre entre le 10 avril et le 31 décembre 1998 sont admissibles à ce tirage.

Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Et en vous faisant parvenir mon abonnement au plus tard le 31 décembre 1998, je suis admissible au grand tirage.

Nom: ____________ Prénom: ____________
Adresse: ____________
Ville: ____________ Province: ____________
Code postal: ____________ Téléphone: ____________
Je choisis de payer par:
Visa: ____________ MasterCard: ____________
(inscrire le numero de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste: *(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)*
C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Manitoba: 28,50 $ Ailleurs au Canada: 32,10 $ Aux É.-U.: 90 $

Je veux abonner un.e ami.e

Et en vous faisant parvenir ce coupon avant le 31 décembre 1998, je suis admissible au grand tirage, ainsi que la personne que j'abonne.

Nom: ____________ Prénom: ____________
Téléphone: ____________
Je choisis de payer par:
Visa: ____________ MasterCard: ____________
(inscrire le numero de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste: *(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)*
C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Les coordonnées de la personne que j'abonne:

Nom: ____________ Prénom: ____________
Adresse: ____________
Ville: ____________ Province: ____________
Code postal: ____________
Manitoba: 28,50 $ Ailleurs au Canada: 32,10 $ Aux É.-U.: 90 $

VIE DE FAMILLE

Les cours à la course?

Le ballet, la natation, le violon, le hochey ou les scouts et guides, voilà autant d'activités qu'on propose aux parents pour occuper leurs enfants. Mais les petits ont-ils vraiment besoin d'être inscrits à des activités parascolaires pour s'épanouir?

Carole THIBEAULT

Comme parent, nous voulons toujours ce qu'il y a de mieux pour nos enfants. Certains d'entre nous irons même jusqu'à dépenser des fortunes pour que nos petites têtes blondes puissent apprendre de nouveaux talents. Après tout, notre devoir n'est-il pas de les équiper pour la vie? C'est certainement vrai, mais n'empêche que certains parents sont parfois portés à surcharger leur enfant au nom de ces sacro-saintes habiletés à acquérir le plus tôt possible. Comment trouver un juste milieu?

Inscrire ses enfants à des activités parascolaires n'a rien de mauvais en soi, convient Françoise Sirois, psychologue scolaire à la Division scolaire franco-manitobaine. «D'un côté, indique-t-elle, ça permet à l'enfant de socialiser et de rencontrer d'autres enfants de son âge. C'est très sain. Ça lui permet aussi de développer des habiletés qu'il ne se connaissait pas et c'est bon pour travailler l'estime de soi de son enfant.»

Mais là où le danger apparaît, c'est lorsque les enfants deviennent victimes de pressions de la part des parents, ce qui souvent se produit de façon bien inconsciente. Natalie Labossière, consultante en éducation, mais avant tout mère de deux enfants, explique que les parents se laissent parfois embarquer dans le flot social: «Avec l'école et nos horaires de travail, les familles d'aujourd'hui ont des vies très structurées. Et je crois qu'en inscrivant nos enfants à une quantité de cours, on ne fait que poursuivre ce besoin de structure. Tout le monde a besoin d'un certain degré de structure, mais l'enfant a besoin de trouver un équilibre entre cette structure et son besoin de jouer et de vivre.»

Les enfants ont besoin de temps pour eux-mêmes, poursuit Françoise Sirois. «Les enfants doivent apprendre à combler leur temps eux-mêmes, précise-t-elle. Par exemple, c'est très bon d'avoir des vacances non structurées. Sinon, ces enfants-là risquent de devenir des adultes "trop encadrés" qui ne sont pas capables de décompresser.»



Archives La Liberté

Des enfants qui suivent de nombreux cours et ateliers sont-ils des enfants plus heureux?

Lorsque vient le temps d'inscrire les petits à un cours ou un atelier, les parents devraient se demander quelles sont leurs principales motivations, mentionne pour sa part Gisèle Roch, coordonnatrice des services en français aux Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg. «Comme parent, il faut se demander si on fait ça pour vivre nos propres rêves ou est-ce que c'est à cause de la pression sociale? Si tout le monde le fait, est-ce que je dois le faire aussi? Quand notre enfant ne veut plus aller à son cours, est-ce qu'on le pousse à cause de l'argent qu'on perd? parce qu'on veut lui montrer que tu finis quelque chose quand tu le commences? Ou est-ce simplement un concours de pouvoir entre le parent et l'enfant à savoir qui va gagner?»

Il faut aussi se questionner sur l'impact de ces activités sur l'ensemble de la famille, continue Gisèle Roch. «Quand on a trois ou quatre enfants et qu'ils font des activités différentes, ça peut devenir très stressant pour la famille, observe-t-elle. Par exemple, en campagne, on peut facilement parcourir 100 km pour aller reconduire son fils à sa partie de hochey. Ça coûte cher en essence, en temps et en équipement. Ensuite, on demande aux parents de s'impliquer dans les activités de collectes de fonds et c'est difficile de dire non. Il faut vraiment examiner les besoins de la famille entière par rapport aux besoins de l'individu et se demander si ça occasionne plus de stress que de plaisir.»

L'important, disent toutes les intervenantes, c'est d'écouter son enfant et de respecter ses goûts et intérêts. Par exemple, les enfants très actifs peuvent très bien prendre trois ou quatre activités hebdomadaires en plus de l'école. Ces activités peuvent même être une bonne façon de canaliser leur énergie. D'autres enfants, au contraire, ont besoin de pouvoir se concentrer sur leurs travaux scolaires. D'autres encore, ne sont tout simplement pas assez avancés dans leur développement pour pouvoir répondre aux exigences du cours, ce qui peut être une grande source de frustration. La fatigue, l'irritabilité et de fréquents pleurs sont les signes les plus marquants d'enfants surchargés.

«Je crois que la plus importante question à se poser, conclut Françoise Sirois, c'est vraiment: qu'est-ce qui arrive si les enfants ne suivent pas ces cours? Il faut arrêter de se culpabiliser. Je connais beaucoup d'enfants qui ne sont inscrits à aucune activité autre que l'école et qui sont très équilibrés, très actifs et très débrouillards.»

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

Une fête communautaire en hiver

Carole THIBEAULT

Le comité culturel de Sainte-Anne se prépare en vue de sa nouvelle saison. En plus de la programmation régulière, les membres veulent tenter un projet de plus grande envergure, soit l'organistion d'un nouveau carnaval d'hiver.

«C'est un projet dont on parle depuis le printemps, souligne la coordonnatrice du comité, Diane Connelly. Nous avons approché les organismes et les commerçants de la ville pour savoir s'ils seraient prêts à embarquer. Nous aurons notre première réunion à ce sujet le 24 septembre.»

Le comité culturel se dit effectivement prêt à superviser et à coordonner l'ensemble des activités qui seraient organisées par les organismes engagés. Prévu pour la dernière fin de semaine de janvier, ce carnaval viendrait animer la vie communautaire du village tout en assurant une place aux francophones, explique Diane Connelly.

«Tout le monde est bienvenu à faire partie du comité organisateur, indique-t-elle, autant les anglophones que les francophones. Mais nous avons bien dit à tout le monde que les réunions se dérouleraient en français, et je dois dire que ç'a été assez bien accueilli. Les organismes anglophones ont même trouvé des francophones pour les représenter. C'est une fête communautaire, mais on s'est dit que si on voulait garder la chose francophone, ça prenait un organisme convaincu pour l'organiser.»

La réunion du 24 septembre est ouverte à tous les intéressés. Elle aura lieu aux bureaux de la Ville, à 19 h 30. Pour de plus amples renseignements, appeler Diane Connelly au 422-9599.

ULTIMATE

Le Manitoba a fait belle figure

Marc-Éric BOUCHARD

Les deux équipes du Manitoba ont terminé cinquième et huitième lors du championnat national d'ultimate présenté à Saint-Jean-sur-Richelieu au Québec du 27 au 30 août. Selon l'un des membres de l'équipe masculine du Manitoba, Philippe Beaudry, les formations ont fait d'énormes progrès. «Comparativement à l'année dernière, nous avons très bien joué, indique-t-il. Il y avait plusieurs bonnes équipes et nous avons fait belle figure durant toute la fin de semaine. Les deux équipes d'Ottawa ont remporté les grands honneurs.»

Âgé de 22 ans, Philippe Beaudry de Winnipeg est le seul francophone de l'équipe manitobaine. «J'adore ce sport et depuis quelques années le calibre de jeu au Canada est très élevé, souligne-t-il. Notre huitième place sur 28 équipes et très sastisfaisante. Les filles ont également causé un belle surprise en se classant cinquième sur 30 équipes.»



Archives La Liberté

Philippe Beaudry: «Je suis très satisfait de notre performance au Québec.»

Pour ce qui est du championnat provincial d'ultimate qui a eu lieu du 5 au 7 septembre à l'Université du Manitoba, ce sont les Vinyls de Winnipeg qui ont triomphé. L'équipe mixte formée entre autres de Philippe Beaudry et Robert Loiselle a perdu lors de la demi-finale. «La compétition est mixte et les organisateurs forment des équipes équilibrées, dit Philippe Beaudry. Nous avons eu une fin de semaine idéale et je me suis beaucoup amusé.»

La saison d'ultimate extérieur terminée, Philippe Beaudry pratique maintenant le disque golf, un sport qui est basé sur les règlements du golf, mais où on remplace le bâton et la balle par un frisbee. «C'est beaucoup plus excitant que le golf conventionnel, ajoute-t-il. C'est un sport idéal pour l'automne.»

BALLE-RAPIDE

Claude, Rhéal, Michel et le baseball

Marc-Éric BOUCHARD

De retour d'un championnat nord-américain de balle-rapide à Hutchinson au Kansas, les cinq francophones de l'équipe Toledo du Manitoba, Rhéal, Michel et Claude Vigier, ainsi que Marc et Paul Phaneuf ont bien apprécié leur séjour aux États-Unis. «Quand le plus jeune, Michel, a eu 16 ans, j'ai commencé à jouer avec lui et Rhéal et depuis ce temps, on est toujours ensemble sur le même terrain de baseball, mentionne Claude Vigier. La balle-rapide est une véritable passion et à chaque été on participe à plusieurs tournois au Canada et aux États-Unis.»

Natifs de Notre-Dame-de-Lourdes, les Vigier et leur équipe ont remporté une victoire et subi deux revers lors du tournoi au Kansas. «Il y avait des équipes très puissantes, indique Claude Vigier. Nous avons gagné la première partie 7-0 face à l'équipe Sambettis de l'Iowa et nous avons nos deux rencontres contre des formations d'Illinois. Le tournoi a été très bien organisé et les installations sont superbes.»

Peu de temps après leur séjour chez nos voisins du sud, les Toledo du Manitoba ont pris part à un championnat de l'Ouest à Vancouver en Colombie-Britannique. «Peu importe le résultat, nous jouons pour nous amuser et avoir du plaisir, souligne Claude Vigier. Je n'ai pas beaucoup l'occasion de fraterniser avec mes frères durant l'hiver, j'en profite durant l'été.»

Sports éclairs

Curling

• **Le Club de curling de Fort Rouge** accepte les inscriptions pour la saison 1998-1999 (475-0888 ou Phil au 256-3517). • **Le Club de curling de Saint-Vital** recherche des équipes mixtes pour la prochaine saison (Roger au 256-6158). • Présentation d'un **Bonspiel** au Club de curling Fort Garry du 21 septembre au 1er octobre (Rod au 255-8307). • L'inscription au **club de curling de Saint-Anne-des-Chênes** aura lieu le mercredi **16 septembre** de 19 h à 20 h 30 (Michelle Lafrenière au 422-5605).

Fondation Terry Fox

• La course annuelle **Terry Fox** aura lieu le dimanche **20 septembre** dans les rues de Winnipeg (Trudy Turner ou Darcy Naylen au **231-5282**).

Hockey

• Tournoi de **hockey balle** du 25 au 27 septembre à Winnipeg. Coût: **150 $** par équipe (Dale au 772-6678). • Le **Winnipeg Central Sports** acceptent de nouvelles équipes ou de nouveaux joueurs pour la saison 1998-1999 (**895-4466**). • **La ligue senior de hockey de l'Université du Manitoba** recherche des équipes pour la ligue. Coût: **2 300 $** par équipe (**474-4789**). • Après la disparition des **Rafales de Québec** de la Ligue Internationale de hockey en raison de problèmes financiers, le Moose du Manitoba est maintenant la seule équipe canadienne de la ligue. L'entraîneur du Moose, **Randy Carlyle** a fait l'acquisition du Québécois **Patrice Tardif** et il veut faire signer un contrat au Winnipegois, **Cory Cirenne**.

Football

• La ligue senior de football du Manitoba a pris son envol cette semaine. Les **Bulldogs** de Saint-Vital affronteront les **Rods** de Winnipeg au parc Maples le **11 septembre** à 19 h. Les **Mustangs** de Winnipeg visiteront les **Bisons** de l'Université du Manitoba le **12 septembre** à 13 h sur le campus de l'université.

Balle-molle

• La ligue de balle-molle de **Lockport** recherche des équipes pour l'automne (**757-2182**).

Triathlon

• Présentation d'un triathlon au **parc provincial Birds Hill** le dimanche 13 septembre (925-5636).

M.-É. B.

Vous avez des renseignements à nous faire parvenir sur les activités sportives dans votre région? Télécopieur: 231-1998.

LOISIRS

Beaucoup de progrès pour la Ville de Winnipeg

Depuis l'instauration d'une section en français dans le Guide des loisirs de la Ville de Winnipeg, les inscriptions pour les activités en français ont doublé.

Marc-Éric BOUCHARD

«Grâce à l'aide des directeurs d'écoles, des comités de parents et à la bonne volonté des services récréatifs de la Ville de Winnipeg, la communauté francophone est mieux desservie, mentionne la coordonnatrice des services récréatifs en français, Charlene Koniak. Dans le passé les services des loisirs de Winnipeg avaient une mauvaise réputation auprès des francophones. Mais depuis quelques années, les gens sont fiers de voir des progrès et des partenariats s'établir entre les différents intervenants.»

Charlene Koniak avoue qu'elle a une très bonne collaboration avec plusieurs directeurs d'écoles de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). «Grâce aux écoles Précieux-Sang et Noël-Ritchot, par exemple, les jeunes élèves peuvent participer après 15 h 30 à des sessions de danse jazz, d'arts plastiques et d'art dramatiques, indique-t-elle. Les écoles de la DSFM nous donnent la chance d'utiliser leurs locaux pour des activités culturelles, musicales et sportives. La flexibilité des écoles nous permet d'augmenter à chaque fois le nombre de programmes offerts.»

En effet, le nombres de programme offerts en français est passé de 37 en 1995 à 164 en 1998. «Les dirigeants de la Ville ont constaté que la demande était tellement forte chez les francophones qu'il fallait donner un meilleur service, affirme Charlene Koniak. En 1995 nous avions 160 inscriptions pour les programmes en français et en 1998, nous devrions atteindre facilement les 700 inscriptions.»

Charlene Koniak invite les parents intéressés à connaître les cours offerts cet automne à surveiller le sac d'école de leur enfant. Le dépliant informatifs sur les services récréatifs de la ville de Winnipeg devrait en effet être distribué via les écoles françaises bientôt. Les gens peuvent aussi consulter le Guide des loisirs à la page 28 pour connaître les activités offertes.



photo: Marc-Éric Bouchard

Charlene Koniak: «J'ai une très bonne collaboration avec les directeurs d'écoles de la DSFM.»

Télé-horaire de la semaine du 14 au 18 septembre 1998



Radio-Canada
Télévision Manitoba

Du lundi au vendredi de 6 h à 15 h 59

6h00 Pacha et les chats
6h30 Iris le gentil professeur
7h00 Matin express
9h00 Les 3 Mousquetaires
10h00 Attention, c'est chaud!
10h30 Liza (L au J)
Le Monde de Clémence (V)
11h30 L'agent fait le bonheur
12h00 Le Midi
12h30 Le Parc des braves
13h30 Marilyn
14h00 La Vraie Vie
15h00 Les Chatouilles
15h01 La Maison de Ouimzie
15h30 Rouli-roulotte (L et Ma)
La Boîte à lunch (Me au V)
15h45 Petite étoile
15h59 0340

Lundi

16h00 Woof!
16h24 0340
16h30 Bêtes pas bêtes+
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 La Tête de l'emploi
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Courants du Pacifique
19h00 Virginie
19h30 La Petite Vie
20h00 4 et demi...
21h30 Omertà - La loi du silence
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h53 De Bouche à oreille
1h20 Fin des émissions

Mardi

16h00 Les Histoires fantastiques d'Allen Strange
16h24 0340
16h30 À la poursuite de Carmen Sandiego
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 La Tête de l'emploi
18h00 Manitoba ce soir
18h30 L'Accent francophone
19h00 Virginie
19h30 La Facture
20h00 Bouscotte
21h00 Jamais sans amour: *Un peu, beaucoup, à la folie*
22h00 Le Téléjournal/Le Point
22h27 Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h50 Découverte
➤ **0h50** Cinéma: **Sans peur.** *É.-U. 1993. Drame psychologique*
3h20 Fin des émissions

Mercredi

16h00 Les Aventures de la courte échelle
16h24 0340
16h30 Les Débrouillards
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 La tête de l'emploi
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Branché
19h00 Virginie
19h30 Caserne 24
20h00 Le Volcan tranquille
21h00 Enjeux
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ **23h50** Vues d'ici: **Cap Tourmente.** *Can. 1993. Drame de mœurs*
1h45 Fin des émissions

Jeudi

16h00 Super Mécanix
16h24 0340
16h30 Les Maîtres des sortilèges
16h55 0340
17h00 Watatatow
17h30 La Tête de l'emploi
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Clan destin
19h00 Virginie
19h30 Un gars, une fille
20h00 La Part des anges
21h00 L'Écuyer
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
23h50 Branché
➤ **0h20** Cinéma: **La Rivière.** *E.-U 1985. Drame*
2h45 Fin des émissions

Vendredi

16h00 La Magie du miroir
16h24 0340
16h30 Les Nouvelles Aventures des Robinson Suisse
16h55 0340
17h00 Change d'air!
17h30 La Tête de l'emploi
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Chant'Ouest en paroles et en images
19h00 Maman chérie
19h30 Kamikazes
20h00 La Fureur
21h00 Diana, la légende
22h00 Le Téléjournal/Le Point
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les Nouvelles du sport
➤ **23h50** Cinéma: **Histoires d'amour.** *E.-U. 1994. Drame sentimental. Un joueur de football et une musicienne font connaissance lorsque l'avion qui les menait en Australie fait une escale imprévue près de Tahiti. Bien qu'ils soient tous deux fiancés, c'est le coup de foudre. Ils se promettent de se retrouver à New York dans trois mois, après s'être libérés de leurs engagements.*
2h20 Fin des émissions

Samedi

7h00 Les Chatouilles
7h01 Histoires de peluches
7h15 Corinne & Colin
7h30 Bouledogue Bazar
7h31 Souris des villes, souris des champs
8h00 La Bande à Dingo
8h30 Les 101 Dalmatiens
9h00 Couacs en vrac
9h30 Doug
10h00 Princesse Sissi
10h30 Animaniacs
11h00 Franc-Croisé
11h30 Clan destin
12h00 Le Midi
➤ **12h30** Cinéma: **Millionnaire en herbe.** *G.-B. 1996. Drame.*
14h30 Direction: Sud
15h30 Parents d'aujourd'hui
16h00 L'Accent francophone
16h30 Ma vie pour les animaux
17h00 Au-delà des apparences
18h00 Ce soir
18h30 Chroniques de l'étrange
19h00 Le Baseball Labatt 50 des Expos
22h00 Le Téléjournal
22h26 Les Nouvelles du sport
➤ **22h50** Télé-suspense: **Relations fatales.** *É.-U. 1992. Un ex-marine décide de supprimer les maris de ses filles pour toucher les assurances-vie qu'il a contractées en sa faveur.*
➤ **0h05** Télé-Nuit: **L'Année de l'éveil.** *Fr.-Belg. 1991. Comédie dramatique. Un orphelin de 15 ans, élève dans une école militaire, a peur des grands et de la guerre, celle d'Indochine. Son chef l'invite chez lui pour une fin de semaine, et l'adolescent y rencontre sa jeune femme, dont il tombe amoureux.*
3h05 Fin des émissions

Dimanche

7h00 Les Chatouilles
7h01 Petit ours
7h15 Monsieur Bonhomme
7h30 Bouledogue Bazar
7h31 Arthur
7h40 Fennec
8h00 Madeline et les tziganes
8h30 Quasimodo
9h00 Timon & Pumbaa
9h15 Parcelles de soleil
9h30 Lassie
10h00 Le Jour du Seigneur
11h00 Scully rencontre
11h30 Médias
12h00 Le Midi
12h30 La Semaine verte
13h30 Second Regard
14h00 De bouche à oreille
15h30 Horizons
16h30 Branché
17h00 Emilie de la Nouvelle-Lune
18h00 Ce soir
18h30 Découverte
19h30 La Vie d'artiste
20h00 Les Beaux Dimanches: ***Cinéma du mois: Erreur sur la personne.*** *Can. 1995. Drame policier.*
➤ **21h40** Les Beaux Dimanches: ***Crise d'identité à la deuxième personne du singulier.*** Can 1996. Court métrage.
22h00 Le Téléjournal
22h30 Suspect numéro 1
23h29 Les Nouvelles du sport
➤ **23h50** Ciné-Club: **Collection Truffaut. La Peau douce,** *Fr. 1964. Drame sentimental.*
1h55 Fin des émissions




Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h

4h30 Infopublicités
5h00 Salut, bonjour!
8h00 Bla Bla Bla
9h00 Taillefer et fille
10h00 Amer
10h30 Les Fruits de la passion
10h45 J.E. en direct
12h30 Boutique TVA
13h30 Les feux de l'amour
14h30 Top modèles
15h00 Claire Lamarche
16h00 Les Mordus

Lundi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 Chasse aux trésors
18h30 Les ailes de la mode
19h00 Beverly Hills, 90210
20h00 Salle d'urgence
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Sirènes
22h30 TVA sports
22h58 Vision mondiale
23h28 Info National Média
0h58 Fin des émissions

Mardi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 Ent'Cadieux
19h00 Place Melrose
20h00 Les Machos
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Sirènes
22h30 TVA sports
22h58 Vision mondiale
23h28 Info National Média
0h58 Fin des émissions

Mercredi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 La Poule aux œufs d'or
18h30 Fleurs et jardins
19h00 Le Retour
20h00 Sauve qui peut!
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Sirènes
23h01 Vision mondiale
23h31 Info National Média
1h01 Fin des émissions

Jeudi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 Fais-moi rire
18h30 KM/H
➤ **19h00** Haute Tension: **Tornade.** *Am. 1996. Drame. Au Texas, une employée du gouvernement découvre le travail effectué par l'équipe d'un centre de recherches sur les tornades.*
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Sirènes
22h30 TVA sports
22h58 Infopublicités
23h27 Info National Média
0h58 Fin des émissions

Vendredi

17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 Piment fort
18h00 J.E
➤ **19h00** Drôle de cinéma: **Un Indien dans la ville.** *Fr. 1994 Comédie. Un boursier stressé doit s'occuper de son fils de 10 ans, né dans la jungle amazonienne, qui débarque à Paris pour la première fois.*
21h00 Le TVA, édition réseau
21h30 Sirènes
22h30 TVA sports
23h02 Infopublicités
23h47 Info National Média
1h47 Fin des émissions

Samedi

5h00 Infopublicités
6h00 Salut, bonjour!
9h00 Sailor Moon
9h30 Bugs Bunny
10h00 Cyber Club
11h00 Tournoi de quilles en équipes
12h00 Infopublicité
13h30 Les ailes de la mode
14h00 Fleurs et jardins
14h30 Vins et fromages
15h00 Bugs Bunny
➤ **15h30** Ciné-Pop: **Le Silence des jambons.** *It. 1994. Comédie satirique. Avec l'aide d'un redoutable criminel interné dans un asile psychiatrique, un agent du FBI tente de venir à bout d'un tueur psychopathe.*
17h00 Le TVA, édition 18 h
➤ **17h30** Ciné-extra: **Au revoir Béatrice.** *Am. 1995. Film d'aventures. Deux enfants découvrent un orignal vivant seul sur une île et décident de le transporter sur un radeau afin de lui trouver un compagnon.*
➤ **19h30** Ciné-extra: **Mary Reilly.** *Am. 1996. Drame fantastique. Une jeune servante découvre qu'un terrible secret unit le docteur qui l'emploie et son assistant.*
22h00 Le TVA, édition réseau
22h25 TVA Sports
➤ **22h55** Ciné-lune: **Pensées mortelles.** *Am. 1991. Drame policier. Un policier tente d'éclaircir les circonstances entourant le meurtre d'un homme brutal qui a été tué par sa femme avec l'aide d'une amie.*
0h55 Info National Média
2h25 Fin des émissions

Dimanche

5h00 Infopublicités
6h00 Salut, bonjour!
9h00 *À communiquer*
10h00 Évangélisation 2000
10h30 Complètement marteau
11h00 Fais-en ton affaire!
11h30 Dodo déco
12h00 Infopublicités
➤ **12h30** Ciné-Pop: **Une étrangère parmi nous.** *Am. 1992. Drame policier. Afin d'enquêter sur le meurtre d'un bijoutier juif, une policière demande à un rabbi de la faire passer pour une membre de sa communauté.*
➤ **15h00** Cinéma en famille **Cœur circuit.** *Am. 1986 Comédie fantaisiste. Un jeune savant a mis au point un robot perfectionné auquel s'intéressent les autorités militaires.*
17h00 Le TVA, édition 18 h
17h30 La vie est un sport dangereux
18h00 Fort Boyard
➤ **19h00** Ciné-dimanche: **Raison et sentiments.** *Am. 1995. Comédie dramatique. Les tribulations sentimentales de deux sœurs dans l'Angleterre du XVIIIe siècle.*
22h00 Le TVA, édition réseau
22h25 TVA sports
22h51 Vins et fromages
23h21 Évangélisation 2000
23h51 Info National Média
1h21 Fin des émissions



Le Jour du Seigneur:
le dimanche 18 septembre à 10 h à la SRC

Messe célébrée à la paroisse Notre-Dame-de-Foy, à Québec, par Mgr Maurice Couture, archevêque



Du lundi au vendredi de 5 h 30 à 15 h 45

5h30 Télématin
7h30 Bus et compagnie
8h15 Gourmandises
8h30 Cap aventure (L)
Clip postal (Ma)
En toute liberté (Me)
On aura tout vu! (J)
Tendances (V)
9h00 Bons baisers d'Amérique (L)
Savoir plus santé (Ma)
Reflets (Me)
Temps présent (J)
Faits divers (V)
10h00 Zig Zag Café
10h45 Les fruits de la passion (L, Me et J)
11h00 Voilà Paris
11h30 Journal de France 3
12h00 Un siècle d'écrivains (L)
Bouillon de culture (Ma)
Les grands entretiens du cercle (Me)
L'écran témoin (J)
Découverte (V)
12h30 Horizons francophones (V)
12h45 Portraits (L)
13h00 Clip postal (L)
Grands gourmands (Me)
Documentaire : Identités : les enfants du village global (V)
13h15 Les fruits de la passion (Ma et J)
13h30 Y'a pas match (L)
En toute liberté (Ma)
On aura tout vu! (Me)
Cinécure (J)
13h55 Revue de presse canadienne (V)
14h00 Journal de TV5
14h30 La chance aux chansons
15h15 Gourmandises (L, Me, J et V)
15h30 Le jeu des dictionnaires (L, Ma et Me)
Des chiffres et des lettres (J et V)
15h45 Les fruits de la passion (L, Ma et Me)

Lundi

16h00 Journal suisse
16h30 Pyramide
17h00 Voilà Paris
17h30 Évasion
18h00 Journal de France 2
18h30 D'un monde à l'autre
20h30 Faits Divers
21h30 Journal belge
22h00 Bouillon de culture
23h15 Soir 3
23h42 Le journal du temps
23h45 Concours musical international Reine Élisabeth de Belgique
0h45 Reflets
1h45 Y'a pas match
2h15 Sport Africa
2h45 RFI

Mardi

16h00 Journal suisse
16h30 Pyramide
17h00 Voilà Paris
17h30 Évasion
18h00 Journal de France 2
18h30 La vie à l'endroit
20h00 Autant savoir
20h30 Temps présent
21h30 Journal belge
22h00 Le cercle
23h15 Soir 3
23h42 Journal du temps
23h45 D'un monde à l'autre
1h30 Faits divers
2h35 RFI

Mercredi

16h00 Journal suisse
16h30 Pyramide
17h00 Voilà Paris
17h30 Évasion
18h00 Journal de France 2
18h30 Envoyé spécial
20h00 Évasion
20h30 Savoir plus santé
21h30 Journal belge
22h00 Le cercle
23h15 Soir 3
23h42 Le journal du temps
23h45 La vie à l'endroit
1h15 Autant savoir
1h45 Temps présent

Jeudi

16h00 Journal suisse
16h30 Pyramide
17h00 Voilà Paris
17h30 Évasion
18h00 Journal de France 2
18h30 Tendances
19h00 Identités
20h00 Orages d'été
21h30 Journal belge
22h00 le cercle
23h15 Soir 3
23h42 Le journal du temps
23h45 Envoyé spécial
1h45 Cinécure
2h15 Espace francophone
2h30 RFI

Vendredi

16h00 Journal suisse
16h30 Pyramide
17h00 Voilà Paris
17h30 Évasion
18h00 Journal de France 2
18h30 Thalassa
19h30 Les pieds sur l'herbe
20h00 La nouvelle tribu
21h30 Journal belge
22h00 Au-delà des apparences
22h45 Revue de presse canadienne
23h00 Soir 3
23h27 Le journal du temps
23h30 Orages d'été
1h00 Bon Week-end
2h00 Jupiter
2h25 RFI

Samedi

5h00 Au-delà des apparences
6h45 Revue de presse canadienne
6h00 Références
6h30 Vision d'Amérique
6h45 C'est à dire
7h00 Découverte
7h30 Bus et compagnie
8h30 Le petit journal
9h00 Funambule
9h30 Sport Africa
10h00 Y'a pas match
10h30 Horizons francophones
11h00 Journal de TV5
11h15 Instrument de musique
12h00 Rythmes Caraïbes
12h30 Magellan
13h00 Génies en herbes
13h30 Pas si bête que ça!
14h00 Journal de France 3
14h25 Le journal du temps
14h30 Outremers
15h30 Fleurs et jardins
16h00 Journal suisse
16h30 Vins et fromages
17h00 Thalassa
18h00 Journal de France 2
18h30 Pour la gloire
20h00 Musique, musiques
20h30 Paris chic-choc
21h00 Clip Postal
21h30 Journal belge
22h00 *À communiquer*
23h15 De bouche à oreilles
23h30 Soir 3
23h42 Le journal du temps
23h45 Forts en tête
0h45 Référence
1h15 Rythmes Caraïbes
1h45 Grand tourisme
2h00 Musiques, musiques
2h30 Bons baisers d'Amérique
3h00 Viva
3h45 *À communiquer*
4h15 Y'a pas match
4h45 Journal de TV5

Dimanche

5h00 Pas si bête que ça
5h30 Cap aventure
6h00 Espace francophone
6h30 Obsidienne
7h00 Habitat traditionnel
7n30 Bus et compagnie
8h30 Le petit journal
9h00 Concours musical international Reine Élisabeth de Belgique
10h00 *À communiquer*
11h00 Journal de TV5
11h15 Gourmandises
11h30 Vins et fromages
12h00 La nouvelle tribu
13h30 Paris chic choc
14h00 Journal de France 3
14h25 Le journal du temps
14h30 Comment faire?
15h00 Comment faire plus?
15h45 De bouche à oreilles
16h00 Journal suisse
16h30 Grands gourmands
17h00 20 ans à Tokyo
18h00 Journal de France 2
18h30 *À communiquer*
19h15 Journal des spectacles
19h30 Bouillon de culture
20h45 Viva
21h30 Journal belge
22h00 Orages d'été
23h30 Le Soir 3
23h42 Le journal du temps
23h45 Pour la gloire
1h15 Musique, musiques
1h45 à communiquer
3h00 Écran témoin
4h15 Autant savoir
4h45 Journal de TV5



Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

4h30 Le monde ce matin
5h00 Euronews
5h30 RDI Express
8h30 Le point
9h00 L'Atlantique en direct
10h30 Le Québec en direct
11h00 Le midi
11h30 Le Québec en direct
13h00 L'Ontario en direct
14h00 L'Ouest en direct
15h00 Nouvelles,bourse,météo, bulletin de santé
15h35 Le journal de France 2
16h00 Aujourd'hui
17h00 Le journal de France 2
17h30 Capital actions
18h00 Le monde ce soir
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI

Lundi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'Ontario
22h00 Édition Québecoise
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
23h30 Capital action
0h00 Le téléjournal
0h30 Le point
1h00 Grands reportages
2h00 Ce soir en Colombie-Britannique
2h30 Édition Québecoise
3h00 Euronews
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'ouest
4h00 L'Édition Québecoise

Mardi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'Ontario
22h00 Édition Québecoise
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
23h30 Capital action
0h00 Le téléjournal
0h30 Le point
1h00 Grands reportages
2h00 Ce soir en Colombie-Britannique
2h30 Édition Québecoise
3h00 Euronews
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'ouest
4h00 L'Édition Québecoise

Mercredi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'Ontario
22h00 Édition Québecoise
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
23h30 Capital action
0h00 Le telejournal
0h30 Le point
1h00 Grands reportages
2h00 Ce soir en Colombie-Britannique
2h30 Édition Québecoise
3h00 Euronews
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'ouest
4h00 L'Édition Québecoise

Jeudi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
21h00 Vie d'artistes
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'Ontario
22h00 Édition Québecoise
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
23h30 Capital action
0h00 Le téléjournal
0h30 Le point
1h00 Grands reportages
2h00 Ce soir en Colombie-Britannique
2h30 Édition Quebecoise
3h00 Euronews
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'ouest
4h00 L'Édition Québecoise

Vendredi

20h30 Maisonneuve à l'écoute
Scully RDI (V)
21h00 Vie d'artistes
21h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'Ontario
22h00 Édition Québecoise
22h30 Le Canada aujourd'hui - Édition de l'Ouest et les sports
23h00 Le téléjournal
23h30 Capital action
0h00 Le telejournal
0h30 Le point
1h00 Grands reportages
2h00 Ce soir en Colombie-Britannique
2h30 Édition Québecoise
3h00 Euronews
3h30 Le Canada aujourd'hui - Édition Atlantique et du L'ouest
4h00 L'Édition Québecoise

Samedi

4h30 Euronews
5h00 Montréal cette semaine
5h30 Griffe
6h00 RDI express
8h00 La semaine verte
9h00 Trajectoires
9h30 Montréal en spectacle
10h00 Griffe
10h30 Entrée des artistes
11h00 RDI week-end
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Branché
12h30 Completement tele
13h00 Enjeux
14h00 Impact
14h30 Montreal cette semaine
15h00 Griffe
15h30 Correspondant
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Le journal de France 2
17h30 Journal du siècle
18h00 Le monde ce soir
18h30 Un Canadien à Tokyo
19h00 Grands reportages
20h00 Le journal RDI
20h30 Entrée des artistes
21h00 Trajectoires
21h30 Le point final
22h00 Griffe
22h30 Montréal en spectacle
23h00 Le téléjournal
23h30 Euronews
0h00 Le téléjournal
1h00 Enjeux
2h00 Trajectoires
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 La semaine verte
4h00 Branché

Dimanche

4h30 Euronews
5h00 La semaine verte
6h00 RDI express
8h00 L'accent francophone
8h30 Point de presse
9h00 Enjeu plus
10h00 La facture
10h30 Journal du siecle
11h00 RDI week-end
11h30 Bulletin des jeunes
12h00 Dossier
12h30 Branche
13h00 Branché
13h30 Horizons francophones
14h00 Enjeux
15h00 Griffe
15h30 Un canadien à Tokyo
16h00 Aujourd'hui
16h30 Bulletin des jeunes
17h00 Le journal de France
17h30 DeYalta à Berlin
18h00 Enjeu plus
19h00 Grands reportages du siècle
20h00 Le journal RDI
20h30 Scully RDI
21h00 Point de presse
21h30 Second regard
22h00 Courants du Pacifique
22h30 Correspondant
23h00 Le telejournal
23h30 Euronews
0h00 Le telejournal
0h30 Scully RDI
1h00 Dossiers
2h00 L'accent francophone
2h30 Bulletin des jeunes
3h00 Le téléjournal
3h30 Journal du siècle
4h00 Impact

Gens

Champagne à la santé

Anie CLOUTIER

Agnès Champagne succédera d'ici peu à Lorette Beaudry-Ferland au poste de facilitatrice de Santé en français. À ce titre, elle travaillera à développer la gamme des services offerts en français dans les institutions de santé désignées bilingues et au niveau des services sociaux.

Santé en français, c'est un peu un retour aux sources pour la native d'Élie qui a été technicienne en pharmacie à Notre-Dame-de-Lourdes dans les années 1970. «Mon père Régimbald était médecin à Élie, ajoute-t-elle. Et puis, j'ai fait de la traduction pour le syndicat des infirmiers et infirmières du Nouveau-Brunswick. Alors je me sens très à l'aise dans le domaine de la santé.»

Agnès Champagne avait cependant quitté le domaine de la santé après 12 ans pour poursuivre un vieux rêve, celui d'être journaliste. En 1982, elle est donc déménagée en Ontario avec son mari de l'époque et leurs enfants, et a suivi une formation en communication à l'Université Carleton.

«Mais j'avais déjà trois enfants et j'ai vite vu que le métier de journaliste exigeait de longues heures et beaucoup de voyages. Je me suis donc tournée vers la traduction. Mais là encore, j'avais trop besoin de voir du monde, d'être plus active. Alors, je me suis retrouvée dans les communications.»



Agnès Champagne.

Traductrice à la pige à ses heures, Agnès Champagne a aussi occupé pendant trois ans le poste de responsable des communications à la Société franco-manitobaine et a enseigné le français langue seconde à l'Alliance française avant de se tourner vers le Secrétariat des services en français où elle occupe depuis trois ans le poste de coordonnatrice de la planification et des programmes. À ce titre, Agnès Champagne a entre autres œuvré avec les coordonnateurs des services en français des différents ministères et noué des liens qui lui seront très utiles à Santé en français.

«Mon poste au Secrétariat, confie-t-elle, me donnait une vue privilégiée des rouages du gouvernement. Avec l'expérience acquise ici, j'espère faire avancer les choses un peu plus rapidement à Santé en français. En plus, il y aura moins de bureaucratie, ce qui devrait alléger ma tâche et me permettre de concentrer mes énergies sur des dossiers particuliers.»

AGRICULTURE

L'ère des nouveaux élévateurs de grains

Il est bien fini le temps où les fermiers allaient livrer leurs céréales à l'élévateur du village. Les distances à parcourir sont maintenant plus grandes et les élévateurs définitivement plus gros!

Pascal DUBÉ

Depuis le début août, les fermiers de la région de Letellier ont finalement accès au nouvel élévateur de grains situé sur l'autoroute 75 à Letellier. En effet, le Red River South, le plus gros élévateur de grains construit par Manitoba Pool avec une capacité totale de 16 300 tonnes de céréales, a débuté ses activités avec un peu plus d'un mois de retard.

En plus de sa grande capacité d'entreposage, l'élévateur Red River South possède l'équipement nécessaire pour le nettoyage du grain. Ainsi, les céréales qui quitteront l'élévateur géant pourront être destinées directement au client sans avoir à passer par d'autre poste de contrôle, ce qui représente des économies de temps et d'argent pour Manitoba Pool.

«Les terminaux de Thunder Bay et de Vancouver où sont généralement envoyées les céréales demandent environ 3,40 $ la tonne pour le criblage du grain, explique le directeur adjoint de l'élévateur Red River South, Jean-Paul Sabourin. On peut maintenant épargner ces frais en faisant ça ici. Nous avons aussi quatre voies ferrées nous permettant de charger 25 wagons à la fois. Depuis le début de l'été, nous avons déjà 125 wagons de céréales qui sont partis en direction des États-Unis!»



photo: Pascal Dubé

Il aura fallu 644 camions de béton pour construire le nouvel élévateur de grains de Letellier.

Pour l'instant, les cinq élévateurs de la région restent ouverts, mais les fermiers sont encouragés à livrer directement leurs céréales au nouveau silo. Manitoba Pool offre 3 $ la tonne aux fermiers qui apportent leurs récoltes à Letellier. Les autres élévateurs demeureront ouverts pour l'instant, mais une partie du personnel de ces élévateurs travaillent déjà au Red River South.

«Au départ, nous avions l'intention de fermer dès la première année les élévateurs de la région, mentionne Jean-Paul Sabourin. Par la suite, nous avons décidé de garder les élévateurs régionaux ouverts pour donner une période de transition aux agriculteurs.

«Notre nouvel emplacement possède deux balances pour les camions et plus d'une trentaine de compartiments pour les différentes céréales, poursuit-il. En plus de transporter les céréales des autres élévateurs vers celui de Red River South, qui deviendra le guichet central, nous offrons également un service de camionnage allant chercher les céréales directement chez les fermiers.»

Les grains sont classés d'après la sorte de céréale, le taux d'humidité et la concentration en protéine. Les prix payés aux fermiers sont basés sur le prix quotidien du marché. Les prix du blé et de l'orge sont fixés par la Commission canadienne du blé (CCB). L'élévateur sert alors d'agent pour la CCB. Certains plans offrent de meilleurs revenus aux agriculteurs si les céréales sont livrées dans des périodes creuses de l'année. Les fermiers doivent alors assurer eux-mêmes l'entreposage des céréales.

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

On mise sur le développement

La Corporation de développement communautaire (CDC) de Sainte-Anne a tenu sa première réunion de travail le mercredi 2 septembre. Nouvellement formée, la CDC a pour but de revitaliser les secteurs économique et communautaire dans la petite ville.

Les dossiers prioritaires de la CDC sont le développement du vieux monastère rédemptoriste en tant qu'édifice à bureaux et la remise en marche de la Chambre de commerce de Sainte-Anne.

«Nous avons moins de développement économique parce que la ville de Sainte-Anne est coincée entre Winnipeg et Steinbach, explique l'administrateur Guy Lévesque. Nous sommes plutôt un village dortoir; environ 60 % de nos gens vont travailler ailleurs. Ça veut tout dire.»

La nouvelle corporation est actuellement administrée par le conseil municipal de Sainte-Anne et Guy Lévesque agit en tant qu'agent de développement économique. Éventuellement, un conseil d'administration composé de bénévoles sera élu et un agent de développement embauché à temps plein.

C. T.

La Division scolaire de Fort Garry n° 5

cherche à combler ces postes temporaires à temps plein:

École St-Avila – centre d'immersion française M-6

1. un(e) orthopédagogue (bilingue français/anglais)
   4 janvier 1998 au 30 juin 1999
   Nous accorderons une préférence aux candidats avec une formation (brevet en éducation spéciale) et/ou expérience en orthopédagogie.
2. enseignant(e) de musique (bilingue français/anglais, expérience en Orff)
   4 janvier 1999 au 30 juin 1999

École Crane – centre d'immersion française M-4

1. enseignant(e) en 4e année
   29 octobre 1998 au 30 juin 1998

Veuillez faire parvenir votre demande écrite, accompagnée de votre curriculum vitae et trois références **avant 16 h le 17 septembre 1998** à:

M. Jean A. Beaumont
Directeur général
Division scolaire de Fort Garry No. 5
181, baie Henlow
Winnipeg MB R3Y 1M7

télécopieur (204) 488-2095

La Division scolaire du Cheval Blanc n° 20

La Division scolaire du Cheval Blanc est à la cherche de professeurs qualifiés pour faire de la suppléance à tous les niveaux et dans toutes les matières du secondaire pour l'année 1998-1999. Notre division consiste en 5 écoles:

1. **École communautaire de Saint-François-Xavier (M-6) • 15 minutes à l'ouest du périmètre sur la route n° 26.**
2. **École Saint-Eustache (M-6 Immersion) • 30 minutes à l'ouest du périmètre sur la route n° 248.**
3. **Institut collégial Saint-Paul à Élie (7-S4 double voie) • 22 minutes à l'ouest du périmètre sur la route Transcanadienne.**
4. **École Saint-Laurent (M-S4) • 45 minutes au nord du périmètre sur la route n° 6.**
5. **Écoles huttérites (M-S4) • La majorité des écoles huttérites sont environ à 45 à 50 minutes à l'ouest du périmètre.**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que trois références le plus tôt possible à:

Sher Lakhani
Directeur général
Case postale 160
Élie (Manitoba)
R0H 0H0
Téléphone: (204) 353-2828 Télécopieur: (204) 353-2480



La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

CHERCHEUR.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour le recrutement de partenaires dans le projet éducatif en Agro-alimentation.

C'est un poste temporaire de six à huit semaines à compter du 28 septembre 1998.

Les personnes intéressées doivent :

- faire preuve d'excellentes habiletés de communication en français et en anglais;
- avoir une voiture et un permis de conduire;
- être disposées à voyager dans diverses communautés franco-manitobaines.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec le directeur général **avant le 18 septembre 1998** :

Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire
franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0
Téléphone: (204) 878-9399
Télécopieur: (204) 878-9407



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

SUPERVISEUR(E) DE RESSOURCES DES SOINS À DOMICILE

Se rapportant au gestionnaire de programmes, soins à domicile, le(la) titulaire de ce poste est responsable de la supervision des soins infirmiers professionnels du personnel infirmier affecté au service à la clientèle ainsi que de la supervision du programme des coordonnateur(trice)s de ressources de la région du Sud-Est.

Le(la) titulaire fournira aussi un soutien général au gestionnaire de programme et un soutien consultatif au personnel régional.

Qualifications:

- diplôme du deuxième cycle en sciences infirmières incluant 2 années d'expériences relatives;
- facilité à communiquer efficacement de façon orale et écrite;
- aptitude à travailler seul(e) et comme membre d'une équipe multi-disciplinaire;
- bilinguisme un atout.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae à :

M. Don Gibson
Directeur des ressources humaines
South Eastman Health/Santé sud-est Inc.
Case postale 470
La Broquerie (Manitoba)
R0A 0W0

Téléphone : 424–5880 • Télécopieur : 424–5888

Date limite : le 21 septembre 1998



Candidat(e)s recherché(e)s
En Programmation & Analyse Informatique
Emploi Garanti
Mirande 1-800-676-0379
www.virtuelle.org

La radio communautaire Envol 91 FM

est à la recherche d'un ou d'une

ADJOINT(E) AU MARKETING

Cette personne devra:

- rédiger des projections de ventes;
- étendre le marché;
- assurer une clientèle à long terme;
- augmenter la visibilité de la radio.

Tâches:

- vente de publicité;
- travail à l'ordinateur;
- conception et rédaction d'annonces publicitaires.

Critères:

La personne qui obtiendra ce poste doit être présentement sans emploi, recevoir des prestations d'assurance-emploi ou avoir reçu des prestations dans les derniers 36 mois, ou des prestations de parternité ou de maternité dans les derniers 60 mois.

Entrée en fonction: le plus tôt possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Envol 91 FM
a/s de la présidente
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7



APPEL DE CANDIDATURES AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CCB

Les candidatures au nouveau conseil d'administration de la Commission canadienne du blé («CCB») seront acceptées à compter du 1er septembre. Les producteurs des Prairies éliront 10 des 15 membres du conseil d'administration.

Exigences

Les candidates doivent être citoyens canadiens, âgés d'au moins 18 ans, et inscrits comme producteurs au carnet de permis de la CCB.

Déclarations de candidature

Les déclarations de candidatures doivent être signées et attestées par 25 électeurs habilités à voter et accompagnées d'un dépôt de 500$.

Renseignements

Pour obtenir des détails sur les règlements de l'élection et les districts de vote ou pour recevoir la trousse d'information du candidat renfermant les déclarations de candidature, veuillez vous rendre sur notre site web : www.cwbelection.com ou appeler le coordonnateur de l'élection au 1-800-334-8009.

Dates importantes

La date de clôture des présentations de candidature est le 1er octobre 1998. Une fois les élections tenues, les résultats seront annoncés en décembre 1998. Les premiers directeurs à avoir été élus prendront leurs fonctions en fin d'année.



KPMG

CLÔTURE DES PRÉSENTATIONS DE CANDIDATURE : LE 1ER OCTOBRE 1998



LA CLEF DE VOTRE AVENIR

La Great-West, l'un des chefs de file dans l'industrie canadienne des services financiers, est à la recherche de professionnels chevronnés pour occuper des postes remplis de défis dans le service de la tarification.

Tarificateur bilingue

Le poste
La personne choisie sera responsable de la tarification des propositions d'assurance, c'est-à-dire analyser en profondeur des preuves médicales et non médicales, évaluer l'assurabilité des personnes, ainsi que communiquer les exigences à satisfaire et ses décisions.

Compétences requises
- Diplôme universitaire dans le domaine des arts, des sciences ou du commerce
- Très grande facilité de communication et aptitudes à traiter avec les agents, les courtiers et le personnel de direction des services extérieurs
- Capacité d'apprendre rapidement et d'assimiler des connaissances techniques dans le domaine médical ou autre
- Capacité d'analyser des données hautement techniques
- Aptitude à prendre des décisions
- Bilinguisme (français et anglais).

Les récompenses
Nous offrons un milieu de travail stimulant, un excellent revenu et des avantages à la mesure de l'expérience et du rendement, ainsi que des possibilités de formation continue et de perfectionnement personnel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 septembre, en prenant soin d'indiquer le salaire escompté, à **La Great-West, compagnie d'assurance-vie, Ressources humaines, 60, rue Osborne Nord, Winnipeg (Manitoba), R3C 1V3, téléc. : (204) 946-4116.**

Nous souscrivons au principe des chances d'embauche égales pour tous.

LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Visitez notre site Web au www.gwl.ca



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Bureau de Sainte-Anne

Le bureau des soins à domicile de Sainte-Anne est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères: Les candidat(e)s doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier(ière), ou avoir une formation et une expérience comparables.

Les candidat(e)s doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants.

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

Ces postes désignés feront l'objet de vérifications de casier judiciaire.

Nous avons besoin de personnel pour : **Sainte-Anne, La Broquerie, Lorette et Marchand.**

S'adresser à :

Michelle Larocque
Coordonnatrice de ressources
30, rue Dawson, unité A
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1B5



La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

CHERCHEUR.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour l'élaboration d'un programme d'études secondaires dans le domaine de l'Agro-alimentation.

C'est un poste temporaire de six à huit semaines à compter du 28 septembre 1998.

Les personnes intéressées doivent :

- faire preuve d'excellentes habiletés de communication en français et en anglais;
- avoir de l'expérience dans l'élaboration de programmes d'études;
- avoir une voiture et un permis de conduire;
- être disposées à voyager dans diverses communautés franco-manitobaines.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec le directeur général **avant le 18 septembre 1998** :

Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire
franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399
Télécopieur: (204) 878-9407



Le seul hebdomadaire de langue française au Manitoba

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Esso • *Parc Windsor*
192, Archichald
Shell Service
350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre •
Saint-Pierre-Jolys
Chez Arbez • *Lorette*
Sainte-Anne's Food Town •
Sainte-Anne
Saint-Adolphe Esso •
Saint-Adolphe
Le Dépanneur •
La Broquerie
Épicerie Coulombe •
Saint-Malo

LES GENS ORDINAIRES NE TRAVAILLENT PAS À NOTRE BANQUE.

LES GENS EXCEPTIONNELS, OUI.

Pourquoi ? Parce que la **Banque du Canada** sort de l'ordinaire. Nous sommes la banque centrale du Canada. Nous élaborons et mettons en vigueur la politique monétaire, jouons le rôle de banquier et d'agent financier pour le gouvernement du Canada, et fournissons aux institutions financières des nouveaux billets de banque. Il ne s'agit pas d'une banque ordinaire, mais vous n'êtes pas, après tout, un(e) candidat(e) ordinaire.

Nos Services des titres gouvernementaux, responsables du soutien du programme des obligations d'épargne du gouvernement fédéral, recherchent un(e)

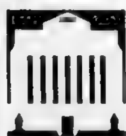
RESPONSABLE DU SERVICE À LA CLIENTÈLE

(Contrat de deux ans avec possibilité de permanence)

Vous ferez partie de l'équipe de direction des Services des titres gouvernementaux et vous gérerez l'ensemble des activités du Service à la clientèle, incluant un centre d'appels ainsi que les contrats des fournisseurs. Vous aurez à cerner et formuler les exigences ainsi que les processus d'affaires pour fournir des services à la clientèle de haut niveau et ce, dans le but de soutenir un programme dynamique d'obligations d'épargne.

Vous avez acquis une solide expérience en tant que responsable d'un centre d'appels d'importance, de préférence dans le domaine bancaire ou financier, vous êtes autonome, bilingue et capable de développer des partenariats d'affaires productifs et durables. De plus, vous avez un sens aigu des affaires et faites preuve d'une pensée stratégique.

Si vous possédez ces qualités de candidat(e) exceptionnel(le), veuillez communiquer avec nous, d'ici le 21 septembre 1998, à : **Ressources humaines, Banque du Canada, 234, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0G9. Télécopieur : (613) 782-8222.** Visitez notre site Web à : **http://www.bank-banque-canada.ca**



Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.

La Banque du Canada souscrit à l'équité en matière d'emploi et offre un programme de rémunération concurrentiel.

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Coordonnateur.trice de prélèvement de fonds/projets spéciaux

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche d'un coordonnateur.trice de prélèvement de fonds/projets spéciaux

Ce poste comprendra entre autres les tâches suivantes :

✓ faciliter l'élaboration d'une politique de levée de fonds au niveau divisionnaire et local;
✓ élaborer un plan divisionnaire de prélèvement de fonds en identifiant les objectifs, les activités et les ressources;
✓ créer et maintenir une banque de données centrale des donateurs;
✓ identifier les programmes gouvernementaux et les fondations qui subventionnent les activités des différents paliers de la DSFM;
✓ préparer les demandes auprès des fondations et des gouvernements;
✓ agir comme consultant auprès des écoles pour des projets précis;
✓ jouer le rôle de principale personne-ressource grâce aux compétences acquises dans le cadre de campagnes, de recherche de commandites ou d'organisation d'événements spéciaux;
✓ agir en qualité de conseiller bien documenté auprès du Comité de planification, des comités de tous les niveaux de la campagne de levée de fonds et auprès des directions d'école;
✓ gérer le numéro de bienfaisance;
✓ rédiger un plan général pour la campagne de levée de fonds, si c'est le cas;
✓ présenter le plan général (qui comprend la raison d'être, l'objectif, le calendrier, le budget, l'organisation, etc) au Comité de planification pour approbation;
✓ rédiger des directives et des responsabilités détaillées dans le cadre de chaque étape de la campagne;
✓ établir les structures sous-jacentes de la campagne, notamment un bureau de campagne efficace;
✓ faire preuve d'excellentes qualités de chef pendant toute la durée de l'organisation de la campagne.

L'entrée en fonction se fera **le plus tôt possible**.

Toute personne intéressée à ce poste devra soumettre sa candidature et son curriculum vitae, **pour le 23 septembre 1998** au plus tard, auprès de :



Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Téléphone: 878-9399 Télécopieur: 878-9407

DÉCLARATIONS

Division scolaire de la Rivière Seine n° 14

PROVINCE DU MANITOBA

Avis est donné par la présente que je recevrai les candidatures aux postes de commissaires pour la Division scolaire de la Rivière Seine n° 14 au 192, avenue central, Sainte-Anne (Manitoba),

entre 8 h 30 et 16 h 30 les 30 septembre,
1, 2 et 5 octobre
et entre 8 h 30 et 14 h 00 le 6 octobre 1998.

Déclarations pour les postes suivants:

Pour des termes de 4 ans:

Quartier n° 1	Saint-Norbert/La Salle/Glenlea	3 requis
Quartier n° 2	Saint-Adolphe	1 requis
Quartier n° 3	Île-des-Chênes/Grand Pointe	1 requis
Quartier n° 4	Lorette	2 requis
Quartier n° 5	Sainte-Anne/Richer/Sainte-Geneviève/Ross	2 requis
Quartier n° 6	La Broquerie/Woodridge/Marchand/ Sandilands/Saint-Labre	1 requis

Toutes présentations (dossiers de candidats) se font par écrit sur des formulaires disponibles à un bureau municipal ou au bureau de la Division scolaire.

Les dossiers de candidatures qui ne seront pas accompagnés de la documentation réglementaire ne seront pas acceptés.

Daté à Sainte-Anne dans la province du Manitoba
ce 4e jour de septembre A.D. 1998

Autorité Locale de la Division scolaire de la Rivière Seine n° 14.

Aimé Gauthier
Directeur du Scrutin

DÉCLARATIONS

VILLAGE DE SAINT-PIERRE-JOLYS

PROVINCE DU MANITOBA

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, **les 30 septembre, 1, 2, 5 et 6 octobre 1998 entre 8 h 30 et 12 h 00 et entre 13 h 00 et 16 h 30,**

je recevrai les candidatures aux postes de:

Maire
4 conseillers

pour l'autorité locale du Village de Saint-Pierre-Jolys.

Toutes présentations (dossiers de candidatures) se font par écrit et doivent comporter les signatures de vingt-cinq électeurs inscrits sur les listes de l'autorité ou de la circonscription – vingt-cinq à tout le moins ou un nombre de signatures qui ne sera PAS inférieur à 1 % du nombre des électeurs, selon le cas, le nombre de signatures devant être égal à au moins deux. Tout dossier de candidature est accompagné d'une déclaration d'acceptation de la nomination écrite du candidat et par une déclaration de qualification du candidat signée et attestée.

Les dossiers de candidatures qui ne seront pas accompagnés de la documentation réglementaire ne seront pas acceptés.

Les dossiers de candidature peuvent être retirés sur demande **au 466, rue Sabourin, Saint-Pierre-Jolys**.

Daté à Saint-Pierre-Jolys dans la Province du Manitoba, ce 5e jour de septembre A.D. 1998.

Autorité locale de Village de Saint-Pierre-Jolys.

Monique Gagné
Directrice du Scrutin

NOMINATIONS

Division scolaire de la Rivière Rouge n° 17

Province du Manitoba

AVIS EST DONNÉ PAR CES PRÉSENTES que les 30 septembre, 1, 2, 5 et 6 octobre 1998, entre 8 h 30 et 16 h 30 au bureau de la Division scolaire de la Rivière Rouge no 17 au 429, rue Sabourin, à Saint-Pierre-Jolys (Manitoba), j'accepterai les nominations pour les postes de 5 commissaires:

Quartier n° 1	Région Saint-Joseph/Letellier/Saint-Jean-Baptiste	Un requis
Quartier n° 2	Région de Dufrost/Otterburne	Un requis
Quartier n° 3	Région de Saint-Malo	Un requis
Quartier n° 4	Région de Saint-Pierre-Jolys	Un requis
Quartier n° 5	Région d'Aubigny/Sainte-Agathe	Un requis

pour la division scolaire ci-haut mentionnée.

Toute nomination doit être soumise par écrit et signée par au moins 25 électeurs, ou PAS moins que 1 % des électeurs du quartier (si ce dernier montant est moins élevé), mais dans tous les cas par au moins deux électeurs. Chaque nomination doit être accompagnée du consentement écrit du candidat ainsi que d'une déclaration de qualification dûment signée et attestée.

Les nominations qui ne sont pas accompagnées des documents requis ou soumises de la façon prescrite seront refusées.

Les formulaires sont disponibles sur demande au bureau de la Division scolaire de la Rivière Rouge no 17 à Saint-Pierre-Jolys (Manitoba).

DATÉ à Saint-Pierre-Jolys dans la province du Manitoba ce 14ième jour de septembre 1998.

LOUISE HÉBERT
Directeur du scrutin
Division scolaire de la Rivière Rouge n° 17

CRTC

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Canada

Avis d'audience publique CRTC 1998-6. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 12 novembre 1998, à 9 h 00, au Centre de conférences, phase IV, 140, prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par **BELL SERVICES SATELLITE INC.** en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision à la carte par satellite de radiodiffusion directe. Le contenu du service proposé serait d'un maximum de 30 signaux vidéo, 22 de programmation de langue anglaise et 8 de programmation de langue française. Comme partie intégrante du service de TAC de langue anglaise, la requérante propose d'offrir jusqu'à concurrence de 10 % de programmation étrangère dans des langues autres que l'anglais ou le français. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DE LA DEMANDE: 105, rue Hôtel de Ville, 5e étage, Hull; et 1000 o., rue De La Gauchetière, Montréal (Qc). 2. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par **TELEVISION NORTHERN CANADA INCORPORATED (TVNC)** en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau national de programmation de télévision autochtone devant s'appeler le Réseau de télévision des peuples autochtones, à la rétrocession des licences actuelles émises à la TVNC. Le réseau diffuserait des émissions en anglais et en français, ainsi que des émissions en langues autochtones s'adressant à des autochtones et à des non-autochtones dans le nord et le sud du Canada et serait distribué par satellite. La requérante désire également que son service de programmation soit distribué obligatoirement au service de base par les titulaires de licences de distribution (comme le câble) de classe 1 et de classe 2 et par les entreprises de distribution par SRD en vertu du Règlement sur la distribution de radiodiffusion. Dans le cas des entreprises de distribution terrestre de classe 3, la requérante propose que le service soit optionnel au service de base. La requérante entend exiger un tarif mensuel maximum de 0,15 $. Le service projeté continuerait à être offert gratuitement aux 96 localites qui reçoivent actuellement le service TVNC par émetteurs locaux à faible puissance. Comme le service proposé inclut les services actuels de TVNC, l'approbation de la de la demande rendrait inutile l'examen du renouvellement des licences actuelles de TVNC EXAMEN DE LA DEMANDE: Comme il est indiqué dans l'avis d'audience publique. Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; ou à notre bureau de Winnipeg : (204) 983-6306. L'avis de l'audience publique est disponible, sur demande, en média substitut. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 19 octobre 1998, et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Des auxiliaires de communication sont disponibles si vous en faites la demande au moins 20 jours avant l'audience. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull par téléphone au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, au http://www.crtc.gc.ca., ou **au 1-877-249-CRTC (sans frais)**.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La LIBERTÉ

Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à17 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998

DÉCLARATION

La Division scolaire franco-manitobain n° 49
PROVINCE DU MANITOBA

Avis est donné par la présente que jusqu'à 16 h 30,
le 6 octobre 1998 au bureau suivant:
Division scolaire franco-manitobaine n° 49
485, chemin Dawson – Case postale 204 Lorette MB R0A 0Y0

Madame Chantal Badiou
agente officielle recevra les candidatures pour les postes de représentant.e.s régionaux.ales des quartiers suivants pour un terme de quatre (4) ans :

Région urbaine

QUARTIER LOUIS-RIEL	= 2 postes
QUARTIER LAVALLÉE	= 2 postes
QUARTIER PRÉCIEUX-SANG	= 2 postes
QUARTIER LACERTE	= 2 postes
QUARTIER TACHÉ	= 2 postes

Région Sud

QUARTIER SAINTE-AGATHE	= 1 poste
QUARTIER SAINT-PIERRE	= 2 postes
QUARTIER SAINT-JEAN-BAPTISTE (élémentaire)	= 2 postes
QUARTIER SAINT-JEAN-BAPTISTE (secondaire)	= 1 poste

Région Est

QUARTIER NÖEL-RITCHOT	= 2 postes
QUARTIER GABRIELLE-ROY	= 2 postes
QUARTIER LAGIMODIÈRE	= 2 postes
QUARTIER POINTE-DES-CHÊNES	= 2 postes
QUARTIER SAINT-JOACHIM	= 2 postes
QUARTIER SAINT-GEORGES	= 1 poste

Région Ouest

QUARTIER NOTRE-DAME (élémentaire)	= 2 postes
QUARTIER NOTRE-DAME (secondaire)	= 1 poste
QUARTIER SAINT-LAURENT	= 1 poste
QUARTIER SAINT-LÉON	= 1 poste
QUARTIER SAINT-LAZARE/LAURIER	= 1 poste

Toute déclaration de candidature doit être faite par écrit et porter la signature d'au moins 25 électeurs et électrices ou 1 % de l'électorat du quartier (en prenant le nombre le moins élevé des deux). Chaque déclaration doit être accompagnée du consentement écrit du candidat et de la déclaration des qualités requises dûment signée et assermentée.

Les «déclarations de candidature» qui ne sont pas accompagnées des documents requis ou qui ne sont pas déposées selon les règles seront rejetées.

Il est possible d'obtenir, sur demande, des formules de déclaration de candidature en s'adressant aux bureaux suivants:

Division scolaire franco-manitobaine n° 49
485, chemin Dawson – Case postale 204 Lorette MB R0A 0Y0
Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407
ou
Comité régionale urbain
École Précieux-Sang
209, rue Kenny, bureau 214
Winnipeg MB R2H 2E5
Téléphone : (204) 231-5704 Télécopieur : (204) 237-1067
ou
Comité régional Est
Case postale 204, local 105 Lorette MB R0A 0Y0
Téléphone : (204) 878-9176 Télécopieur : (204) 878-9177
ou
Comité régional Sud
École Sainte-Agathe
Case postale 40 Sainte-Agahte MB R0G 1Y0
Téléphone : (204) 882-2423 Télécopieur : (204) 882-2551
ou
Comité régional Ouest
Institut collégial Notre-Dame
Case postale 250 Notre-Dame-de-Lourdes MB R0G 1M0
Téléphone : (204) 248-2132 Télécopieur : (204) 248-2568

Fait à LORETTE dans la Province du Manitoba ce 2e jour de septembre 1998, L'AUTORITÉ LOCALE DE LA DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE N° 49

Raymond Bédard
Directeur du scrutin
Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407



Les Jeux panaméricains de 1999 se tiendront à Winnipeg du 23 juillet au 8 août 1999. La plus grande manifestation de sport et de culture jamais tenue au Canada, les Jeux occuperont la troisième place des plus importantes compétitions sportives présentées en Amérique du Nord. La Société est un organisme bénévole qui ne compte qu'un petit nombre de collaborateurs rémunérés parmi ses membres. On s'attend à ce qu'environ 15 000 bénévoles participent au succès de ces jeux.

Directeur des opérations financières

Sous la direction du vice-président des Finances, vous serez appelé à offrir des conseils en matière de finances et de services contractuels aux différentes divisions de la Société. À titre d'intermédiaire entre les divisions pertinentes et les services des approvisionnements, des affaires juridiques et des finances, vous serez responsable du suivi des budgets et de l'examen des coûts mensuels et des rapports financiers. Vous contribuerez également à l'élaboration de spécifications de contrats jusqu'à l'étape du processus d'appel d'offres. Vous vous concerterez avec le service des approvisionnements pour l'octroi de contrats tout en assurant le respect des budgets mensuels et l'examen régulier des coûts.

Vous devez posséder un minimum de trois années d'expérience acquises à la suite de l'obtention des titres CA, CMA, CGA, ainsi que des connaissances en informatique. Vous devez également faire preuve d'une grande facilité d'expression écrite et orale.

Administrateur de contrats

Sous la surveillance du vice-président des Finances, vous faciliterez la liaison entre les utilisateurs, les fournisseurs et les services des affaires juridiques et des finances pour veiller à la justification et à l'exécution de toutes les modalités et à l'expédition assidue des exigences administratives établies par la Société. Vous assurerez l'exactitude des mesures de surveillance des contrats non financiers et l'enregistrement de l'état de ces derniers, y compris la surveillance de l'usage de biens et de services, en vue : de minimiser les risques auxquels fait face la Société ; d'assurer le respect des modalités de paiement et des engagements s'y rapportant ; d'assurer l'exactitude des demandes de paiement et du traitement rapide de ces dernières, et ce, conformément au contrat, et ; de mettre les divisions au courant des obligations contractuelles touchant leur mandat et d'assurer la mise sur pied d'un processus à cette fin.

Vous devez posséder un minimum de cinq années d'expérience dans les domaines des approvisionnements, de la gestion de projets ou de la gestion de contrats, ainsi que des connaissances en informatique. Vous devez également faire preuve d'une grande facilité d'expression écrite et orale.

Directeur du Centre des médias

Sous la direction du vice-président, Communications, Promotions et Services aux médias, vous serez responsable de l'élaboration et de la mise en oeuvre d'un plan organisationnel, qui fera appel à la planification, à l'élaboration, à la création et à la gestion du Centre, des centres secondaires des médias et des laboratoires de photomécanique, ainsi qu'au suivi des budgets s'y rapportant. Vous travaillerez en étroite collaboration avec les différentes divisions de la SJP pour contribuer à la coordination des procédures d'accréditation et du transport des visiteurs membres de la presse et des médias locaux, de même que des représentants des Comités et Associations nationaux olympiques.

Vous posséderez un minimum de cinq années d'expérience et aurez terminé avec succès des études postsecondaires en gestion ou acquis de l'expérience pertinente. Il est essentiel que vous soyez capable de travailler dans des circonstances hautement stressantes et que vous soyez au courant des exigences techniques, physiques et opérationnelles d'un centre des médias. La capacité de s'exprimer en français ou en espagnol serait un atout.

Le salaire et les avantages sociaux seront définis en fonction des antécédents et de l'expérience du candidat choisi. Les trois postes en question sont à combler pour une durée déterminée, soit du *1er octobre 1998* au *31 août 1999*. Les candidats intéressés sont priés de nous faire parvenir un curriculum vitae détaillé, faisant mention du poste recherché et des attentes salariales, au plus tard le *24 septembre 1998* à l'adresse suivante :

Société des Jeux panaméricains
500, boulevard Shaftesbury
Winnipeg (Manitoba)
R3P 0M1
La Société souscrit au principe d'accès à l'emploi.

Nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus à la présélection. Veuillez ne pas téléphoner.

Joignez vos forces à la nôtre !

Vous cherchez un emploi ? Vous désirez apprendre un métier ? Dans les Forces canadiennes, nous offrons autant aux hommes qu'aux femmes la possibilité de devenir opérateur, technicien ou employé de soutien. Faites partie de notre équipe et obtenez des compétences pour le restant de votre vie dans un esprit canadien empreint de fierté. Pour de plus amples renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez le

1 800 856-8488
www.mdn.ca





Défense nationale National Defence

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Chalet Malouin Inc.

est à la recherche:

d'un.e infirmier.ière (R.N./L.P.N.)

- Expérience un atout;
- Bilingue français et anglais;
- Salaire à négocier;
- Entrée en fonction immédiate;
- Poste de 35 heures par semaine, jours de semaine seulement.
- Date de clôture: le 18 septembre 1998.

Envoyez votre curriculum vitae à:

Mme Savard-Preston
C.P. 1010
Saint-Malo (Manitoba)
R0A 1T0
Télécopieur: (204) 347–5107

ADJOINT CHARGÉ DES JOURNAUX, ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

SALAIRE : 14,54 $

Fonctions : Le bureau du greffier, Direction des journaux, est à la recherche d'une personne politiquement impartiale qui connaît bien WordPerfect 6.1 et Word 97 (Windows). Cette personne, qui travaillera à temps partiel pendant les sessions, fournira une aide administrative et s'occupera également de la réception. La période d'emploi varie en fonction de la durée de chaque session de l'Assemblée législative.

Qualités requises : Les candidats doivent avoir au moins trois ans d'expérience dans le travail de bureau et savoir préparer toute une gamme de documents. Ils doivent avoir un bon jugement et faire preuve d'initiative pour respecter tous les jours des échéances serrées, être bien organisés et travailler efficacement sous pression. Ils doivent également bien communiquer oralement et par écrit, être dynamiques et pouvoir travailler de manière autonome avec peu de supervision. La connaissance du français constitue un atout. Heures normales de travail (souplesse exigée) : de 13 h 30 à 18 h 30, du lundi au jeudi; de 10 h 30 à 15 h, le vendredi.

Nº de concours : 01005

Date de clôture : le 28 septembre 1998

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :



Service du personnel
Assemblée législative
405 Broadway, bureau 1025
Winnipeg (Manitoba) R3C 3L6

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue REINE-AIMÉE JODOIN, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés, au 444, avenue St-Mary, bureau 800, Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1, le ou avant le 2e jour d'octobre 1998.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 31e jour d'août 1998.

Michel L. J. Chartier
MONK, GOODWIN
Procureurs de la succession

Recyclez ce journal!

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $

VISA MasterCard

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de La Liberté, composez le 237–4823 (1–800–523–3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).

DIVERS

NOUVELLE BEBELLE! AEROTOR, service offert par les Jardins St-Léon. Louez les machines ou on viendra le faire chez vous. Téléphonez au 237–7216.
318-

SERVICES rapide de raccomodage pour enfants et adultes. Berthe au 255-3710.
475-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. L.M.J.
485-

LABOURAGE de jardin, travail d'automne, fumier en sac. Appellez en soirée au 255-8422.
487-

PRÉCEPTRICE qualifiée, certifiée, bilingue (français/anglais) offre des leçons particulières pour enfants et adultes. Tarifs entre 12 $ et 25 $ de l'heure. Veuillez composer le 237-9890.
488-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. G.L.
491-

RECHERCHE

RECHERCHE: Une mère de famille est à la recherche d'une auxiliaire pour accompagner sa fille de 4 ans malentendante à la pré-maternelle. Les mardis, les jeudis après-midi et les vendredis matin. Renseignement: Carole Martel 254–7588.
492-

À VENDRE

CONDOS 55+ SAINT-BONIFACE: Charmant condo (bi-level) de 2 chambres à coucher au cœur de Saint-Boniface. Idéal pour célibataire, professionnel ou retraité. 1 1/2 salle de bain, air climatisé, très grand «sunroom» 3 saisons. Comprend 5 appareils ménagers. Décoration et aménagement paysager faits par des professionnels, beaucoup d'espace de rangement et stationnement. Rien à faire à part d'en profiter! Nancy ou Georges Bohemier au 987–2104.
467-

MAISON À VENDRE: Vente privée rue Aubert, deux chambres à coucher, 900 pi2, près de l'école Taché, visite sur rendez-vous seulement. 233-3753.
473-

À VENDRE: 18 vidéocassettes Disney pour enfants en français. 14 $/chacune. Téléphone: 235-0938.
480-

À VENDRE: Maison de 2 étages de 1 855 pi² dans le domaine Marius Benoist. 4 chambres à coucher + 1 bureau. Plancher de bois franc dans le salon, 3 salles de bain, dont une avec un bain tourbillon. Garage attaché et isolé. 157 900 $. Composez le 237-1458.
484-

À LOUER

À LOUER: Bureaux de 300 pi, situé au 210, rue Masson. (Organismes à but non-lucratif). Disponible immédiatement. Appelez Guy Mao au 233–0501 entre 10 h et 16 h.
394-

À LOUER: Saint-Boniface nord, rue La Vérendrye. Appartement d'une chambre à coucher, deux entrées privées. 325 $ par mois + services. 1 (204) 422-5610.
462-

LOCAUX À LOUER: Environ 3 000 pi², situés au 29, rue Des Meurons. Appelez Firmin Foidart au 237-1818, poste 492.
479-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher rues Despins et Aulneau. Service d'autobus en face. Service de buanderie sur les lieux. 345 $ comprend tous les services. Disponible immédiatement. Composez le 255-1578.
483-

À LOUER: Place Des Meurons. Appartements de 2 chambres à coucher «bail à vie». Personnes de 55 ans et plus. Appelez Gabriel en matinée au 233–5336.
486-

MAISON À LOUER À SAINT-BONIFACE: Complètement rénovée, 2 chambres à coucher, système de sécurité, grande cour clôturée avec stationnement. 485 $ par mois + services. Composez le 878–3251.
489-

À LOUER: Appartement de 2 chambres à coucher rue Des Meurons. Service d'autobus en face. Service de buanderie. Entrée privée. Stationnement compris. 425 $/mois. Disponible immédiatement. Composez le 255–1578.
490-

Nécrologies

Antonio (Tony) Leclerc

Paisiblement, le 4 septembre 1998, est décédé Antonio Leclerc à l'âge de 80 ans,. Il était né le 13 septembre 1917.

Il a été prédécédé par son épouse, Delia (née Belisle); ses parents Alexandre et Ida (née Chouinard); trois enfants, Albert, Joseph, Orise; ses frères René, Eugène, Alexandre et Ernest; ainsi que ses soeurs Delia, Alice, Marie-Anne et Cécile.

Antonio manquera terriblement à sa descendance: six fils, Henri (Sandy) de Revelstoke (C.-B.), Paul de Terrace (C.-B.), Leonard (Dale) de Winnipeg, Robert (Paulette) et Raymond de Lorette, Jules de Vancouver (C.-B.); ses quatre filles, Liliane McDonald, Marie (John) Hildebrandt de Terrace (C.-B.), Georgette (Jim) Simpson de Grunthal, et Lucienne Lebel de Lorette; ses 4 petits-enfants et neuf arrière-patits-enfants. Il laisse aussi dans le deuil deux frères, Lucien et Marcien (Pauline) de Saint-Boniface; des belles-soeurs, Sr Germaine Vandale de Québec, Thérèse Demontigny de Saint-Boniface, Cécile Leclerc de Camrose (Alberta); et des beaux-frères, Paul (Emilia) Belisle et Gerry Venne de Terrace (C.-B.).

Les prières ont eu lieu le mardi 8 septembre à 18 h à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette. La messe de la résurrection, célébrée par le père Maurice Jeanneau, a été suivie par l'enterrement au cimetière de Lorette.

Les porteurs étaient Leonard Jr. Leclerc, Richard Lebel, Claude Leclerc, Anthony Leclerc, Louis Leclerc et Léon Leclerc.

La famille désire exprimer ses sincères remerciements au personnel de la Villa Youville. Un merci très spécial à Jeannette Hince.

La direction des funérailles d'Antonio Leclerc a été assurée par le salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou 1 (888) 233-4949.



Joseph Étienne Ange-Marie Auffret

C'est avec grande tristesse que la famille annonce le décès de Joseph Auffret le 5 septembre 1998 au Centre Taché. Joseph est né le 3 août 1915 à Hodgson, Manitoba. Il a reçu son éducation à l'Institut des aveugles de Montréal au Québec.

Il laisse pour chérir sa mémoire son frère Aimé (Jeanne) Janier, sa soeur jumelle Marie Louise Dufresne, sa nièce Patricia Dufresne de Montréal, ses neveux Albert (Joyce) Janier, Claude (Heather) Janier et leur deux enfants Nicole et Danielle de Regina, Steven (Sharon) Irvine, sa nièce May Lee et de nombreux amis.

Il a été prédécédé par sa soeur aimante Joséphine Irvine et son frère Pierre Janier.

La gentillesse et les douces manières d'Oncle Joe manqueront à ceux qui l'ont connu. Il était un membre du troisième ordre de la fraternité franciscaine, organisant des déjeuners de communion pour les aveugles. Il a eu le privilège de recevoir la sainte Communion des mains du Saint-Père Jean-Paul II lors de son passage à Bird's Hill en 1984. Il était un amateur des ondes courtes radio et en tant que membre du Conseil canadien pour les aveugles, il s'est battu pour les droits des personnes aveugles. Il a aussi été actif en visitant les malades dans de nombreux hôpitaux.

Les prières ont eu lieu le mercredi 9 septembre à 19 h à la chapelle funéraire Coutu, au 156 rue Marion. La messe des funérailles a été célébrée le jeudi 10 septembre à 14 h, à l'église du Sacré-Coeur, 421, avenue Brandon, suivie par l'enterrement au cimetière de Saint-Boniface, au 917, rue Archibald. Les porteurs honoraires étaient Steve Irvine, Albert Janier et Claude Janier.

Un remerciement très spécial au personnel du 4 ABC du Centre Taché (spécialement à Margo), à la pastorale et aux nombreux amis pour leur gentillesse et leur support.

Au lieu de fleurs, les dons à la mémoire de Joseph peuvent être faits à la Fondation des maladies du coeur du Manitoba, 352 rue Donald bureau 301, Winnipeg, Manitoba; ou à la Fondation pour la recherche et le traitement du cancer, 100, rue Olivia, Winnipeg, Manitoba.

La direction des funérailles de Joseph Auffret a été assurée par le salon funéraire Coutu, 156 rue Marion, 949-4864.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

Prière à mère Teresa

FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.V.

Chronique RELIGIEUSE

Marie-Hélène Duval
Laïque



C'est quoi une paroisse?

Paroisses distributrices

Pour aller à la messe, je vais à Saint-Ça, le curé parle tellement bien. Pour les sacrements, je vais à Saint-Çi, l'église est tellement plus belle. Pour fraterniser je vais là où je connais des gens et... c'est rarement dans une église...

On se comporte souvent comme si une paroisse était une machine distributrice de services : un curé formidable qui me dira quoi faire durant la semaine... recommandations qu'il m'arrivera, quelquefois, de ne pas oublier avant d'atteindre le parc de stationnement... une équipe d'animation vivante qui exprimera la joie que je ne ressens pas, qui dira les mots que je ne prie pas... un bulletin paroissial intéressant qui annoncera les activités auxquelles je ne participerai pas... des jeunes parents dévoués qui célébreront à ma place avec mes enfants... des professionnels compétents qui prépareront mes enfants à recevoir pour la première fois un sacrement que je ne fréquente pas... des jeunes adolescents pleins de talents qui me divertiront avant de quitter l'assemblée pour de bon...

Et je serai déçue de ce que je ne reçois pas...

Et moi? Quel service est-ce que je me rends? Ce que j'attends de l'extérieur, je l'ai peut-être à l'intérieur... Cette compétence que j'attends si désespérément des autres, ne serait-elle pas la mienne? Ne serait-ce pas mon propre désir de Dieu qui réclame un peu d'attention... et se méprend sur la personne? Ne pourrais-je pas être pour ma foi le meilleur de tous les dispensateurs de services? Qui sait? Peut-être est-ce le seul «distributeur» qui puisse réussir à me contenter vraiment.

La paroisse... c'est l'Église. C'est le lieu où se retrouvent tous les croyants en Jésus ressuscité... tous les aimants de Jésus... tous ses frères et sœurs qui, Le sachant présent, ont envie de venir Lui dire ensemble leur amour en se tenant par la main. Ce qu'il me faudrait d'abord chercher, c'est une communauté, un groupe de croyants qui a envie de se connaître afin que la paroisse devienne le lieu le plus privilégié qui soit de fraternisation.

C'est la pureté d'intention vers laquelle tendent les PCC (petites communautés chrétiennes), où chacun n'attend rien des autres, mais reçoit de tous; où aucune compétence n'est exigée, même si on finit par s'y sentir indispensable. Dans une PCC, on réalise surtout combien l'être humain a encore du chemin à faire, mais qu'il est le seul à pouvoir le faire. La Petite Communauté Chrétienne, c'est la Paroisse en petit, c'est l'Église en petit, c'est là où ça se vit, au cœur de nos mutuelles incompétences.

Paroissiens utiles

D'un autre côté, n'aurait-on pas un peu tendance à traiter la masse des paroissiens avec une attitude de consommateur: une réserve bien utile de talents à exploiter, une multitude d'ignorants à instruire, de bonnes gens à guider...

Tous ces adultes qui arrivent à gérer leurs affaires familiales, à réussir dans leur profession, à acquérir des connaissances, à s'exprimer dans tous les arts, à faire des découvertes extraordinaires, à gouverner des pays etc. retomberaient-ils tout à coup en enfance quand vient le temps de gérer leur vie de foi?

Il fut un temps où ça faisait l'affaire de tout le monde... Et c'est bien pour cela qu'on en est là! Puis Vatican II nous a un peu secoués, les uns et les autres mais... aurait-on fait semblant de ne pas comprendre?

Le paroissien ordinaire est un adulte capable d'entretenir une relation profonde avec Dieu, d'acquérir des connaissances, de réfléchir, d'exprimer des opinions, d'autant plus valables qu'elle dérivent d'une expérience toute autre, d'assumer des responsabilités et d'entreprendre des actions. Le paroissien ordinaire est capable d'aimer Dieu et l'Église au point de s'y investir et de se faire entendre. Peut-être a-t-on oublié de le lui dire...

Je crois que les pasteurs aussi ont une «parole» à accueillir, la nôtre. Nous sommes coupables de les en priver.

Pourquoi, dans l'Église, traite-t-on le paroissien en enfant? Pourquoi, dans l'Église, le paroissien se comporte-t-il en enfant? Même en concédant que le rôle de pasteur en soit un de parent... la responsabilité du parent ne consiste-t-elle pas à aider son petit à grandir... et accéder à l'âge adulte! Ce mécontentement que tu ressens... enfant... ne serait-il pas simplement appel à devenir grand?

Il ne faudrait pas que nous ne soyons rendu qu'au Moyen-Âge dans notre qualité de vie paroissiale quand le reste du monde sera prêt à entamer l'an 2000... Ce serait bien dommage!

RONALD VALOIS

L'héritage d'un professeur

Entre 1969 et 1971, Ronald Valois a été enseignant à l'école de la réserve de Pointe-Sainte-Thérèse, un séjour qui l'a profonfément bouleversé mais qui a aussi marqué ses élèves qui 27 ans plus tard se souviennent toujours de leur professeur.

Anie CLOUTIER

«J'avais vraiment l'impression que mes élèves ne m'écoutaient pas, que la communication ne se faisait pas, se souvient Ronald Valois qui a enseigné pendant deux ans dans une réserve indienne d'Island Lake. Sur 56 questions que je posais, je répondais à 52! J'ai donc été pas mal surpris, 27 ans plus tard, d'apprendre que mes élèves n'avaient pas manqué un mot de ce que je leur avais dit.»

Ronald Valois revient à peine d'un séjour d'une semaine à la réserve Pointe-Sainte-Thérèse où, entre 1969 et 1971, il a enseigné les sciences de 6e, 7e et 8e année. Ce voyage, il l'a fait à la demande de ses anciens élèves, dont plusieurs ont poursuivi une éducation supérieure et sont devenus des hommes d'influence dans leur communauté, un succès qu'ils attribuent en partie à la gentillesse et la patience de leur ancien professeur.

«C'est bien pour dire comment un enseignant ne sait jamais l'influence qu'il peut avoir sur ses élèves, indique Ronald Valois. J'ai travaillé là juste deux ans mais eux se souvenaient des détails précis de choses qu'on avait faites en classe. Ils m'ont remis en mémoire des choses que j'avais oubliées, comme la fois où je leur ai fait goûter à des graines de tournesol. Ces enfants n'avaient pas accès à la télévision où à la radio. Ils étaient pleins d'une naïveté rafraîchissante.»

Les rapports entre Blancs et autochtones n'ont pas toujours été faciles à Pointe-Sainte-Thérèse, rappelle Ronald Valois. «Quand je suis retourné, une ancienne conseillère de la réserve m'a dit: "Les Français sont des personnes violentes". Elle aurait pu dire les Blancs, mais elle ne l'a pas fait. Je me suis demandé pourquoi, mais j'ai réalisé que leurs seuls contacts avec les Blancs avaient été avec les religieuses francophones qui géraient l'école et qui donnaient des coups de règle et de strappe. Or, dans leur culture, les adultes ne frappent jamais les jeunes. Ils ne comprenaient pas pourquoi ils étaient punis. Tout ce qu'ils apprenaient, c'était qu'ils devaient rester figés et ne rien dire pour ne pas se faire battre. Je ne suis pas convaincu que ça soit arrivé souvent, mais ça les a marqués profondément. Mes anciens élèves m'ont dit: "Toi, on pouvait te parler, te faire confiance. Tu ne te moquais pas de nous et tu ne nous frappais pas." C'est épeurant quand t'entends ça!»

Pointe-Sainte-Thérèse comptait dans les années 1970 environ 1 300 résidants et a gonflé aujourd'hui à 2 800 personnes. L'école, qui accueillait à l'époque de Ronald Valois environ 300 élèves en compte aujourd'hui plus de 1 000. «Et ils n'ont toujours pas de secondaire!, lance Ronald Valois. Les jeunes doivent s'exhiler à l'autre bout de la province pour continuer à étudier. Tu ne verrais jamais ça dans le sud. C'est scandaleux!»

«J'avais 22 ans, précise Ronald Valois. J'étais jeune et naïf. Je m'en allais là pour enseigner, mais j'ai beaucoup plus appris. Nous, par exemple, on est obsédé par le temps. Une fois, par exemple, j'avais organisé une partie de soccer après l'école. À 18 h, l'angélus a sonné. Je leur ai dit que je devais aller souper mais qu'ils pouvaient continuer à jouer. Ils m'ont tous regardé en riant. Je leur ai demandé pourquoi et ils ont fini par me dire: Les Blancs mangent quand la cloche sonne tandis que nous mangeons quand nous avons faim. À partir de ce moment-là, j'ai commencé à tout remettre en question.



photo: Anie Cloutier

Ronald Valois a œuvré pendant 20 ans dans le monde de l'enseignement avant de se joindre à l'équipe du Festival du Voyageur. L'an dernier, il a pris une année sabbatique afin, entre autres, de rénover sa maison de Saint-Boniface.

«Un autre exemple de nos différences de valeurs c'est qu'on ne venait jamais à bout de commencer les cours à 9 h. Il y avait toujours les deux tiers de la classe qui arrivait en retard. Puis, un jour de tempête, je suis moi-même arrivé dix minutes en retard et ils étaient tous là à m'attendre. Je leur ai demandé de m'expliquer pourquoi ils étaient à l'heure quand il faisait tempête et pas quand il faisait beau. Ils m'ont expliqué que quand il fait soleil, ils vont vérifier leurs pièges ou vont pêcher. Ils n'étaient pas en retard parce qu'ils dormaient, mais parce qu'ils avaient des choses plus importantes à faire!»

De son expérience dans le Nord, Ronald Valois garde un profond respect et une appréciation pour la culture autochtone. «Bien sûr, les maisons sont généralement laissées à l'abandon, mais les possessions ne sont pas perçues comme importantes. Les enfants sont souvent sales, mais encore en 1998, la grande majorité des habitations n'ont pas l'eau courante. Dans les années 1940, on a regroupé des petits groupes de 15 personnes sur des réserves de 250 personnes. Ça facilitait la distribution des allocations familiales, mais ça a détruit leur mode de vie. Avec 250 chasseurs, il n'y a pas un orignal qui va se pointer à 20 milles de là! Mais j'ai retrouvé une population qui a beaucoup plus de confiance en elle et de fierté. D'ailleurs, aujourd'hui, 60 % du personnel de l'école est issu de la communauté. Les jeunes se sont éduqués et il n'y a pas de doute que la communauté s'organise. Pointe-Sainte-Thérèse a d'ailleurs toujours été une communauté éveillée avec des gens qui avaient des qualités de leadership.»

T'es parent avec qui, toi?



Salut!

Je m'appelle Gabrielle Solange Bacon. Je suis née le 6 mai 1998. Je demeure à Saint-Vital.

Je suis la fille de Michelle et Ronald Bacon. Mes grands-parents sont Françoise et George Goovaerts et Jeannette et Raymond Bacon. Mon arrière-grand-père est Jean Delannoy.

Ma marraine et mon parrain sont Michelle Bacon et Michel Roy.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES

ALAIN L.J. LAURENCELLE

400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • Fax: 957-0945
courrier électronique:
alaurencelle@tmlawyers.com

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
182, rue Dumoulin,
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0E3
Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

J. Guy Joubert
Marianne Rivoalen
Barbara Shields
Avocats et notaires

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Man). R3C 4G1
Téléphone: (204) 957–0050
Télécopieur: (204) 957–0840
Courrier électronique: amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

Cet espace est à votre disposition!

Cet espace est à votre disposition!

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

BDO

GÉRANT	
Gilles Chaput, FCA	926-7204
VÉRIFICATION & COMPTABILITÉ	
Raymond Desrochers, CA, CFE	926-7208
Marc Rivard, CA	926-7222
Pamela Dupuis, CA	926-7240
Elizabeth Maw, CA	926-7213
EXPERT-CONSEIL À LA PME	
Lucien Guénette, CA	926-7210
FISCALITÉ & IMPÔTS	
Arthur Chaput, CA, CFP	926-7202
Georges Picton, CGA	926-7205
CONSULTATION EN MANAGEMENT & MÉDIATION	
Charles Gagné, MPA, CMC	926-7206
PLANIFICATION FINANCIÈRE	
James Doer, CA, CFP	926-7215
INFORMATIQUE	
Travis Leppky, CA	926-7241
RELANCE, INSOLVABILITÉ & ARBITRAGE	
Bruce Caplan, CA, CIP	926-7207
Collin LeGall, CMA, CIP	926-7220
JURI-COMPTABILITÉ ET ENQUÊTES	
Raymond Desrochers, CA, CFE	926-7208
Russ Paradoski, CA, CFE	926-7214

Services de consultations en affaires

BDO
5e étage, 191, Broadway
Winnipeg (MB) R3C 3T8
T. (204) 956-7200
F. (204) 926-7201
www.bdo.ca
BDO Dunwoody
Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

La LIBERTÉ ***Avis aux annonceurs***

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à17 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

DR ODILE THERRIAULT,
optométriste

EXAMEN DE LA VUE
(adulte et enfant)
VERRES DE CONTACT

WESTWOOD OPTICAL
3210, avenue Portage
889–7298

et

POLO PARK VISION CENTRE
774–4111

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

SERVICES



SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Qualité de vie pour les aîné(e)s
Paul Filteau-Gobeil, Directeur
(204) 943–4433

- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*

Cet espace est à votre disposition!



GRAPHICS INC.

- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

LES SERVICES INTERNET MABORD Martine Bordeleau
- création de sites Web.
- Formation personnalisée.
- Recherche dans le Web.

Tél./Fax: (204) 231-0907
http://home.ican.net/~mabord
courriel: mabord@ican.net



BRUNET *Monuments*
Troisième Génération

- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, avenue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Abonnez-vous à

La LIBERTÉ

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté. Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, (Manitoba)
R2H 3B4

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

	Au Manitoba
1 an	28, 50 $ ❒
2 ans	51,30 $ ❒
	Ailleurs au Canada
1 an	32,10 $ ❒
2 ans	58,85 $ ❒

Nom: ____________________

Adresse: ____________________

Dominion Window & Door ltd.
FABRICANT DE FENÊTRES ET DE PORTES

En vinyle, en bois ou en aluminium

Fenêtres
- coulissantes
- à battants et à bascules
- en vinyle (PVC)

Portes
- d'acier isolées
- de patio
- contre-porte en bois ou en aluminium

PVC, en bois ou en aluminium
- Doubles
- Triples
- LOW-E

Pour un service efficace, demandez **Claude Fiola**
co-propriétaire et gérant
ESTIMÉ GRATUIT
987-8782
FAX 334-4984
1948, rue Main

Membre de **Better Business Bureau**

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
Nicole Connelly
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051

 autopac 

MAURICE E. SABOURIN LTD.
233-7351
195, boulevard Provencher
ASSURANCES DE TOUS GENRES
Feu • Vie • Maladie • RRSP
Assurance voyage - Ferme

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE
1065, boulevard Autumnwood
987–8060
M. Balcaen, C.A.I.B.
F. Vermette, C.L.U. C.A.I.B.

SERVICES

GSR ***EVERCLEAN***
Nettoyage de tapis et de meuble en tout genre.
Gérald Bernard
Tél.: 254-4832 • Cell.: 955-1768



Ménard service d'aliments
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
Mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878–2472